



அரசகரும மொழிக் கொள்கைகள்
மற்றும் அது தொடர்பான சட்டங்கள்
பற்றிய கலந்துரையாடல் செயலமர்வு

தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டுக்கான அமைச்சு

அரசகரும மொழிக் கொள்கைகள்
மற்றும் அது தொடர்பான சட்டங்கள்
பற்றிய கலந்துரையாடல் செயலமர்வு

தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டுக்கான அமைச்சு
இல. 40, புத்கமுவ வீதி, இராஜகிரிய

அரசகரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக அரச பணியாளர்களுக்கு பொறுப்புக்களை கையளித்தல் தொடர்பான அறிவிப்பு 2009 செப்டம்பர் மாதம் 25ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இல.1620/27 கொண்ட அதி விஷேட வர்த்தமானியில் பிரசுரிக்கப்பட்டது.

இப் பொறுப்பை கையளித்தல் தொடர்பாக அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல.18/2009 ஊடாக அமைச்சின் செயலாளர்கள், மாகாணச்சபைகளின் பிரதான செயலாளர்கள், திணைக்களத் தலைவர்கள் மற்றும் மாகாண பொதுச் சேவை ஆணைக்குழுக்களின் செயலாளர்கள் மேலும் அறிவுறுத்தப்பட்டனர்.

இந்த சுற்றறிக்கையின் ஏற்பாடுக்கு அமைவாக சகல அரச நிறுவனங்களிலுமுள்ள அரசகரும மொழிக் கொள்கையை அமுல் படுத்தும் அலுவலர்கள் அரச கரும மொழிகள் கொள்கை மற்றும் அத்துடன் சம்பந்தப்பட்ட சகல அறிவுறுத்தல்களுடன் தொடர்புப்பட்ட சட்டங்கள் சம்பந்தமான பரந்த அறிவைப் பெற்றவர்களாக இருத்தல் வேண்டும்.

அரசியலமைப்புச் சட்டம், வர்த்தமானி அறிவித்தல்கள், சுற்றறிக்கைகள் ஊடாக முன்வைக்கப்பட்ட விடயங்கள் யாவற்றையும் உள்ளடக்கிய ஒரே நோக்கிலான வழிகாட்டியாக இந்த ஏடு விளங்குமென கருதுகிறோம்.

தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு
அமைச்சு

உள்ளடக்கம்

1. அரசியலமைப்பு.....	05
1.1 அரசகரும மொழிகள்.....	05
1.2 தேசிய மொழிகள்.....	06
1.3 இணைப்பு மொழிகள்.....	06
1.4 கல்வி கற்கும் மொழிகள்.....	06
1.5 நிருவாக மொழிகள்.....	06
1.5.1 பகிரங்க நிறுவனங்களில் பொதுப்பதிவேடுகள் பேணப்படுதல் மற்றும் அலுவல்கள் யாவும் கொண்டு நடாத்தப்படுதல்.....	07
1.5.2 இருமொழிப் பிரதேச செயலகங்கள்.....	07
1.5.3 கடிதப் பரிமாற்றம் செய்தல் மற்றும் ஆவணப் பிரதி பொழிப்பு அல்லது மொழிப் பெயர்ப்பு ஆகியவற்றைப் பெற்றுக் கொள்ளல்.....	08
1.5.4 மாகாண சபைகளின் செய்தித் தொடர்பு செயற்பாடுகள்.....	09
1.5.5 ஆட்சேர்ப்பு பரீட்சைக்கான மொழி.....	09
1.6 சட்டவாக்க மொழி.....	10
1.7 நீதிமன்ற மொழி.....	11
2. அரசகரும மொழிகள் தொடர்பான கொள்கையின் அமுலாக்கத்திற்கான பொறுப்புடைமையின் கையளிப்பு.....	12
3. அரசாங்க நிருவாகச் சுற்றறிக்கைகள் மற்றும் சுற்றறிக்கை கடிதங்கள்.....	13
3.1 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 12/2003 (I).....	13
3.2 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 03/2010.....	13
3.3 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 18/2009.....	13
3.4 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 15/2009.....	14
3.5 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 07/2007 (I).....	14
3.6 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 07/2007.....	14
3.7 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 03/2007.....	14
3.8 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 31/96.....	15
3.9 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 36/92.....	15
3.10 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 22/91.....	15
3.11 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 51/90.....	15
3.12 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 36/90.....	15
3.13 அ.நிரு.சுற்றக்கை இல. 36/89.....	15
3.14 அ.நிரு.சுற்றக்கை கடித இல. 04.....	16
4. அமைச்சரவைத் தீர்மானங்கள்.....	16

5. மொழிகள் கொள்கையினை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக தாபிக்கப்பட்ட நிறுவனங்கள்.....	16
5.1 தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு.....	16
5.2 அரசகரும மொழிகள் திணைக்களம்.....	17
5.3 அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு.....	17
5.3.1 அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவின் குறிக்கோள்.....	17
5.3.2 அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவின் தத்துவங்கள்.....	18
5.3.3 முறைப்பாடுகளை பரிசீலனை செய்தல்.....	18
5.3.4 ஆணைக்குழுவினது பிரச்சினை செய்வதை மறுக்கக்கூடிய அல்லது நிறுத்தக்கூடிய சந்தர்ப்பங்கள்	19
5.3.5 புலனாய்வு செய்வதில் பின்பற்றப்பட வேண்டிய நடவடிக்கை.....	19
5.3.6 முறைப்பாட்டாளருக்கு அறிவித்தல் கொடுத்தல்.....	19
5.3.7 சம்பந்தப்பட்ட பகிரங்க நிறுவனத்தின் பணிப்புரைகள் வழங்கல்.....	20
5.4 தேசிய மொழிக்கல்வி மற்றும் பயிற்சி நிறுவனம்.....	20
5.4.1 நிறுவனத்தின் குறிக்கோள்.....	20
5.4.2 நிறுவனத்தின் பணிகள்.....	21
6. மொழி உரிமைகள் மீறப்படுதல் தொடர்பிலான பரிகாரங்கள்.....	21
6.1 உயர் நீதி மன்றத்திலிருந்து நிவாரணத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளல்.....	21
6.1.1 126(1) ஆம் உறுப்புரையின் கீழ் சமர்ப்பிக்கப்படக் கூடிய விண்ணப்பம்.....	21
6.1.2 அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு சட்டத்தின் கீழ் சமர்ப்பிக்கப்படக் கூடியவிண்ணப்பம்.....	21
6.2 மேல் நீதி மன்றத்திலிருந்து நிவாரணத்தை பெற்றுக் கொள்ளல்.....	22
6.3 நீதவான் நீதிமன்றத்திலிருந்து நிவாரணத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளல்.....	22
6.4 நிருவாகத்துக்கான பாராளுமன்ற ஆணையாளரிடமிருந்து (ஓம்புட்ஸ்மன்) பரிகாரம் பெறுதல்.....	23
6.5 மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிடமிருந்து நிவாரணங்களைப் பெற்றுக் கொள்ளல்.....	24
6.6 பகிரங்க மனுக்கள் குழுவிடமிருந்து நிவாரணங்களை பெற்றுக் கொள்ளல்.....	24
7. சர்வதே சமவாயம்.....	25
8. 2007ம் ஆண்டின் 56ம் இலக்க, குடியியல் மற்றும் அரசியல் உரிமைகள் தொடர்பான சர்வதேச உடன்பாட்டு ஒழுங்குச் (ஐ.சி.சி.பீ.ஆர்) சட்டம்.....	26
9. மேலதிக தகவல்களை அறிவதற்கும் மற்றும் புதிய தகவல்களைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கும் முக்கியமாக அமையக் கூடிய சில இலத்திரனியல் மூலமான வழிவகைகள்.....	26
10. அரச கரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கான பொறுப்புக்கள் கையளிக்கப்பட்ட நிறுவனங்களுடன் தொடர்புகளை மேற்கொள்வற்கான தகவல்.....	28
11. அரசகரும மொழிகள் கொள்கையைச் செயற்படுத்துதல் தொடர்பான சுற்றுநிருபங்கள் மற்றும் அவற்றைச் சார்ந்த ஏனைய ஆவணங்கள்.....	29

01. அரசியலமைப்பு

இலங்கையில் மொழிகள் தொடர்பான அடிப்படைச்சட்டம் அரசியலமைப்பின் IVம் அத்தியாயத்தில் தரப்பட்டுள்ளது. அதில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள ஏற்பாடுகள் 13வது அரசியலமைப்பு திருத்தத்தினாலும் (1987) 16வது அரசியலமைப்பு திருத்தத்தினாலும் (1988) திருத்தப்பட்டுள்ளன. இவ் அத்தியாயத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள விடயங்களில் மொழி உரிமைகள் பிரதானமானவை.

மொழிகள் உரிமை ஒரு அடிப்படை உரிமையென்பது அரசியலமைப்பின் IIIம் அத்தியாயத்தில் 12(2)வது உறுப்புரையில் வெளிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. அதில் இனம் மதம் சாதி பால் அரசியல் கொள்கை அல்லது பிறப்பிடம் காரணமாக அல்லது அத்தகைய காரணங்களுள் எந்தவொரு காரணமாகவும் எந்த பிரச்சினைக்கும் ஓரங் காட்டுதல் ஆகாது என கூறப்பட்டுள்ளது. எனினும் இந்த உரிமையானது இதே அரசியலமைப்பு உறுப்புரையிலேயே இதன் கீழ் கூறப்பட்டுள்ள, விஷேட நியதிகட்கமைய செயற்படுத்தப்படல் வேண்டும்.

- “ஆயினும் பகிரங்க சேவையில் நீதித்துறை சேவையில், மாகாணப் பகிரங்க சேவை, உள்ளூராட்சி சேவையில் அல்லது ஏதேனும் பகிரங்க கூட்டுத்தாபனத்தின் சேவையில் உள்ள ஏதேனும் ஊழியத்திற்கான அல்லது பதவிக்கான கடமைகளை நிறைவேற்றுவதற்கு ஏதேனும் மொழியை அறிந்திருத்தல் நியாயமாக அவசியமானதாகவுள்ளவிடத்து அத்தகைய ஏதேனும் ஊழியத்துக்கான அல்லது பதவிக்கான தகமையாக அம்மொழியில் போதிய அறிவை நியாயமான காலத்தினுள் பெறுதல் வேண்டுமென ஆளொருவர் தேவைப்படுத்தப்படுவது சட்டமுறையானதாகத் தல் வேண்டும்.”
- “ஆயினும் மேலும் அத்தகைய ஊழியத்திற்கான அல்லது பதவிக்கான பணிகளுள் எவற்றையும் ஏதேனும் மொழியை அறிந்திருத்தல் தவிர வேறு விதத்தில் நிறைவேற்ற முடியாமலிருக்குமிடத்து அத்தகைய ஏதேனும் ஊழியத்துக்கு அல்லது பதவிக்குச் சேர்த்து கொள்வதற்கான தகமையாக அம்மொழியில் போதிய அறிவை உடையவராக இருத்தல் வேண்டுமென ஆளொருவர் தேவைப்படுத்தப்படுவது சட்ட முறையானதாகத் தல் வேண்டும்.”

மேலும் 12(3) உறுப்புரையின் பிரகாரம் “எந்தவொரு ஆளும் இனம், மதம், மொழி, சாதி, பால் காரணமாக அல்லது அத்தகைய காரணங்களுள் எந்த ஒன்று காரணமாகவும் கடைகள், பொது உணவுச்சாலைகள், விடுதிகள், பொது களியாட்டங்கள் தனது மதத்துக்குரிய பொது வழிப்பாட்டிடங்கள் என்பனவற்றிற்குச் செல்லுதல் தொடர்பில் ஏதேனும் தகுதியீனத்துக்கு பொறுப்புக்கு மட்டுப்பாட்டுக்கு அல்லது நிபந்தனைக்கு உட்பட்ட வராதலாகாது.”

1.1 அரசகரும மொழிகள்

- சிங்கள மொழியும் தமிழ் மொழியும் இலங்கையின் அரசகரும மொழிகளாதல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 13வது திருத்தத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 18(1) மற்றும் 18(2) உறுப்புரைகள்)

1.2 தேசிய மொழிகள் உறுப்புரைகள்

- இலங்கையின் தேசிய மொழிகள் சிங்களமும் தமிழும் ஆதல் வேண்டும் -(19ம் உறுப்புரை)
- பாராளுமன்ற உறுப்பினர் ஒருவர் அல்லது மாகாணசபையின் அல்லது உள்ளூராட்சி அதிகார சபையிலோ எந்தவொரு தேசிய மொழியிலும் தமது கடமைகளைப் புரியவும் பணிகளை நிறைவேற்றவும் உரித்துடையாதல் வேண்டும். (16வது திருத்தத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 20ம் உறுப்புரை)

1.3 இணைப்பு மொழி

- ஆங்கிலம் இணைப்பு மொழியாதல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 13வது திருத்தத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 18(3) உறுப்புரை)

1.4 கல்வி கற்கும் மொழி

- ஆள் ஒருவர் எந்தவொரு தேசிய மொழியிலும் கல்வி கற்பதற்கு உரித்துடையராதல் வேண்டும் - (21(1) உறுப்புரை)
- ஆயினும் தேசிய மொழியல்லாத ஒரு மொழியைக் கல்வி மொழியாகக் கொண்டிருக்கின்ற ஓர் உயர் கல்வி நிறுவனத்துக்கு இப்பந்தியின் ஏற்பாடு ஏற்புடையனவாதலாகாது - (21(1) உறுப்புரையின் சார்பு வாசகம்)
- அரசினால் நேரடியாகவோ, நேரடியில்லாமலோ நிதியளிக்கப்படும் ஏதேனும் பல்கலைக்கழகத்தின் ஏதேனும் கற்கை நெறியில் அல்லது பகுதியில் அல்லது துறையில் ஒரு தேசிய மொழியே கல்வி மொழியாக இருக்கின்றவிடத்து அத்தகைய பல்கலைக்கழகத்தில் சேருவதற்கு முன்னர் மற்ற தேசிய மொழியில் கல்வி கற்று வந்த மாணவர்களுக்கு அத்தகைய கற்கை நெறியில் அல்லது பகுதியில் அல்லது துறையில் அந்த மற்ற தேசிய மொழியையும் கல்வி மொழியாக ஆக்குதல் வேண்டும். - (21(1) உறுப்புரை)
- ஆயின் இந்த பந்தியின் முற்போந்த ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்கியொழுகுவது அந்த மற்ற தேசிய மொழியானது அத்தகைய பல்கலைக்கழகத்தின் அல்லது அதையொத்த வேறேதேனும் பல்கலைக்கழகத்தின் வேறேதேனும் வளாகத்திலுள்ள அல்லது கிளையில் உள்ள ஏதேனும் ஒத்த கற்கை நெறியில் பகுதியில் அல்லது துறையில் கல்வி மொழியாக இருக்குமாயின் இந்தப் பந்தியின் ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்கியொழுக வேண்டுமென்பது கட்டாயமானதாக இருத்தலாகாது - (21(2) உறுப்புரை)
- இந்த உறுப்புரையில் “பல்கலைக்கழகம்” என்பது உயர் கல்விக்கான எந்த நிறுவனத்தையும் உள்ளடக்கும் - (21(3) உறுப்புரை)

1.5 நிருவாக மொழி

- சிங்களமும், தமிழும் இலங்கை முழுவதிலும் நிருவாக மொழிகளாக இருத்தல் வேண்டும் - (அரசியலமைப்பிற்கான 16வது திருத்தத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 22(1) உறுப்புரை)

1.5.1 பகிரங்க நிறுவனங்களினால் பொதுப்பதிவேடுகளை பேணுதல் மற்றும் அலுவல்கள் யாவும் கொண்டு நடத்தப்படுதல்

- வடக்கு மாகாணமும், கிழக்கு மாகாணமும் தவிர்ந்த இலங்கையின் எல்லா மாகாணங்களிலும் சிங்களம் நிருவாக மொழியாக இருத்தல் வேண்டுமென்பதுடன் பொதுப்பதிவேடுகளை பேணி வருவதற்காகவும் பகிரங்க நிறுவனங்களினால் அலுவல்கள் யாவும் கொண்டு நடத்தப்படுவதற்காகவும் சிங்கள மொழி பயன்படுத்தப்பட வேண்டும் - (அரசியலமைப்புக்கான 16வது திருத்தத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 22(1) உறுப்புரை)
- ஆயின் உதவி அரசாங்க அதிபரின் பிரிவொன்றை உள்ளடக்கும் கூறு எதனதும் மொத்தச் சனத்தொகைச் சிங்கள அல்லது தமிழ் மொழிவாரியான சிறுபான்மை சனத்தொகை என்ன விகிதாசாரத்தைக் கொண்டுள்ளதோ அதனைக் கருத்திற் கொண்டு சிங்களம், தமிழ் ஆகிய இரண்டு மொழிகளும் அல்லது அத்தகைய இடப்பரப்பு அமைந்திருக்கக்கூடியதான மாகாணத்தில் நிருவாக மொழியாகப் பயன்படுத்தப்படும் மொழி தவிர்ந்த ஒரு மொழி அத்தகைய இடப்பரப்புக்கான நிருவாக மொழியாகப் பயன்படுத்தப்படலாம் - எனச் சனாதிபதி பணிக்கலாம் - (அரசியலமைப்புக்கான 16வது திருத்தத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 22(1) ஆம் உறுப்புரை)

1.5.2 இருமொழிப் பிரதேச செயலகங்கள்

இதற்கிணங்க பின்வரும் 29 பிரிவுகள் இருமொழிப் பிரதேசசெயலகப் பிரிவுகளாக வர்த்தமானியில் பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ளன.

- பதுளை மாவட்டம் - பதுளை, பண்டாரவளை, எல்ல, ஹல்துமுல்ல, ஹாலிஎல, அப்புத்தளை, லுணுகல, மீகஹாகிவுல, பசற சொரணதொட்ட, வெலிமட
- கொழும்பு மாவட்டம் - கொழும்பு, திம்பிரிகஸ்யாய
- களுத்துறை மாவட்டம் - பேருவல
- கண்டி மாவட்டம் - அக்குரண, தெல்தோட் , பன்வில, பஸ்பாகேகோறள, உடப்பலாத்த
- நுவரெலியா மாவட்டம் - அம்பகமுவு, ஹங்குரன்கெத, கொத்மலை, நுவரெலியா, வலப்பளை
- புத்தளம் மாவட்டம் - கல்பிட்டி, முந்தல், புத்தளம், வனாத்தவில்லுவ,
- காலி மாவட்டம் - காலி கடவத்தசத்தர,

அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவினால் பரிந்துரைக்கப்பட்டதன் பிரகாரம் எதிர்காலத்தில் இருமொழிப் பிரிவுகளாக பிரகடனப்படுத்தப்படுவதற்கு நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ள 43 பிரதேச செயலாளர் பிரிவுகளின் பெயர்கள் கீழே தரப்பட்டுள்ளன.

- கொழும்பு மாவட்டம் - தெகிவளை, கல்கிசை, கொலன்னாவ
- கம்பஹா மாவட்டம் - நீர்கொழும்பு, வத்தளை
- கண்டி மாவட்டம் - தொழுவ, கங்க இஹல கோரள, கண்டி பட்டினமும் சூழலும் மற்றும் கங்கவட்ட கோரள, மததும்பர, பாததும்பர, உடுநுவர
- மாத்தளை மாவட்டம் - அம்பகன்கஹ கோரள, மாத்தளை, இரத்தோட்டை, உக்குவெல

- மாத்தறை மாவட்டம் - கொட்டபொல
- குருநாகல் மாவட்டம் - குளியாப்பிட்டிய கிழக்கு
- பொலன்னறுவை மாவட்டம் - லங்காபுர, வெலிகந்த
- இரத்தினபுரி மாவட்டம் - பலாங்கொட, கொடக்கவெல, கஹவத்த, இரத்தினபுரி
- கேகாலை மாவட்டம் - தெரணியாகல, மாவனல்ல, யட்டியந்தோட்டை
- அனுராதபுர மாவட்டம் - ஹொராவபொத்தான, கஹட்டகஸ்திகிலிய, கெக்கிராவ
- வவனியா மாவட்டம் - வவுனியா தெற்கு
- அம்பாறை மாவட்டம் - அம்பாறை, தமன, தெஹியத்தகண்டிய, லாகுகல, மகாஓயா, பதியத்தலாவ, உகன
- திருகோணமலை மாவட்டம் - கோமரன்கடவல, கந்தளாய் , மொறவெவ, பதவிசிறிபுர, சேருவில், தம்பலகாமம் , திருகோணமலை பட்டினமும் சூழலும்

1.5.3 கடிதப்பரிமாற்றம் செய்தல் மற்றும் ஆவணப்பிரதி பொழிப்பு அல்லது மொழிப் பெயர்ப்பு ஆகியவற்றை பெற்றுக் கொள்ளுதல்

- சிங்கள மொழி நிருவாக மொழியாகப் பயன்படுத்தப்படும் ஏதேனும் இடப் பரப்பில் ஆளொருவர் (அலுவலர் என்ற தன்மையில் செயலாற்றும் அலுவலரொருவர் நீங்கலாக) பின்வருவனவற்றிற்கு உரித்துடையவராதல் வேண்டும்.
- ஒன்றில் தமிழில் அல்லது ஆங்கிலத்தில் அலுவலர் என்ற தன்மையில் எவரேனும் அலுவலரிடமிருந்து செய்தித் தொடர்புகள் பெறுவதற்கும் அந்த அலுவலருடன் தொடர்பு கொள்வதற்கும் அவருடன் அலுவல் கொண்டு நடாத்துவதற்கும்.
- ஏதேனும் அலுவலக முறையான இடாப்பை பதிவேட்டை வெளியீட்டை அல்லது வேறு ஆவணத்தை சோதனை செய்வதற்கு அல்லது பொழிப்புக்களை எடுப்பதற்கு அவருக்குள்ள உரிமையை சட்டம் ஏற்றுக்கொண்டால் ஒன்றில் தமிழில் அல்லது ஆங்கிலத்தில் அத்தகைய இடாப்பிலிருந்து பதிவேட்டிலிருந்து வெளியீட்டிலிருந்து அல்லது வேறு ஆவணத்திலிருந்து பிரதியொன்றை அல்லது பொழிப்பொன்றைப் பெறுவதற்கும் அல்லது விடயத்திற்கேற்ப மொழி பெயர்ப்பொன்றை பெறுவதற்கு; அத்துடன்
- அவருக்கு வழங்கப்படும் நோக்கத்துக்கென ஆவணமொன்று எவரேனும் அலுவலரினால் எழுதி நிறைவேற்றப்படுமிடத்து ஒன்றில் தமிழில் அல்லது ஆங்கிலத்தில் அத்தகைய ஆவணத்தை அல்லது அதன் மொழிப் பெயர்ப்பைப் பெறுவதற்கும்: (அரசியலமைப்புக்கான 16வது திருத்தத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 22(2))
- தமிழ் மொழியானது நிருவாக மொழியாகப் பயன்படுத்தப்படும் ஏதேனும் இடப்பரப்பில் ஆளொருவர் (அலுவலர் என்ற தன்மையில் செயலாற்றும் அலுவலரொருவர் நீங்கலாக) சிங்களத்தில் அல்லது ஆங்கிலத்தில் இவ்வுறுப்புரையின் (2) ஆம் பந்தியின் (அ),(ஆ) மற்றும் (இ) என்னும் உட்பந்திகளில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட உரிமைகளைப் பிரயோகிப்பதற்கும் சேவைகளைப் பெறுவதற்கும் உரித்துடையவராதல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்ததினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 22(3))

1.5.4 மாகாணசபைகளின் செய்தித் தொடர்பு செயற்பாடுகள்

- சிங்களத்தில் அதன் அலுவல்களை நடாத்துகின்ற ஒரு மாகாணசபை அல்லது ஓர் உள்ளூர்திகாரசபை அலுவலர் என்ற தன்மையில் எவரேனும் அலுவலரிடமிருந்து சிங்களத்தில் செய்தித் தொடர்புகள் பெறுவதற்கும் அந்த அலுவலருடன் சிங்களத்தில் தொடர்பு கொள்வதற்கும் அவருடன் அலுவல்கள் கொண்டு நடாத்தவதற்கும் உரித்துடைவராதல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 22(4))
- தமிழில் அதன் அலுவல்களை நடாத்துகின்ற ஒரு மாகாணசபை அல்லது ஓர் உள்ளூர்திகார சபை அலுவலர் என்ற தன்மையில் எவரேனும் அலுவலரிடமிருந்து தமிழில் செய்தித் தொடர்புகள் பெறுவதற்கும் அவ்வலுவலருடன் தமிழில் தொடர்பு கொள்வதற்கும் அவருடன் அலுவல்கள் கொண்டு நடாத்துவதற்கும் உரித்துடையவராதல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 22(4))
- ஆயின் எவ்வாறாயினும் வேறொரு மொழி நிருவாக மொழியாகப் பயன்படுத்தப்படும் இடப்பரப்பொன்றினுள்ள வேறு ஏதேனும் மாகாணசபை, உள்ளூர்திகாரசபை பகிரங்க நிறுவனம் என்பனவற்றிடமிருந்து அல்லது பணியாற்றுகின்ற ஓர் அலுவலரிடமிருந்து செய்தித் தொடர்புகளை பெறுகின்ற அல்லது அலுவல்களைக் கொண்டு நடாத்துகின்ற ஒரு மாகாணசபை, உள்ளூர்திகாரசபை பகிரங்க நிறுவனம் அல்லது எவரேனும் அலுவலர் ஆங்கிலத்தில் செய்தித் தொடர்புகளைப் பெறுவதற்கும் ஆங்கிலத்தில் தொடர்பு கொள்வதற்கும் அலுவல்களை கொண்டு நடாத்தவதற்கும் உரித்துடைவராதல் வேண்டும். ((அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 22(4))

1.5.5 ஆட்சேர்ப்பு பரீட்சைக்கான மொழி

- பகிரங்க சேவை, நீதித்துறைச் சேவை, மாகாணப் பகிரங்க சேவை, உள்ளூராட்சி சேவை அல்லது ஏதேனும் பகிரங்க நிறுவனம் என்பனவற்றுக்கு ஆட்களைச் சேர்த்துக் கொள்வதற்கான ஏதேனும் பரீட்சையில் ஆளொருவர் ஒன்றில் சிங்களம் மூலம் அல்லது தமிழ் மூலம் அல்லது அவர் தேர்தெடுக்கும் மொழியொன்றில் பரீட்சிக்கப்பட உரித்துடையவராதல் வேண்டும். இந்த உரித்து அவரது கடமைகளை நிறைவேற்றுவதற்கு தமிழில் அல்லது சிங்களத்தில் போதிய அறிவைப் பெறுதல் வேண்டுமெனத் தேவைப்படுத்தப்படலாம் என்ற நிபந்தனைக்கு அமைந்ததாயிருத்தல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 22(5))
- ஆயின் அவர் ஆட்சேர்க்கப்படும் அத்தகைய பதவிக்கான அல்லது ஊழியத்திற்கான பணிகள் எவற்றையும் சிங்களத்தை அல்லது தமிழை அறிந்திருந்தால் தவிர வேறு விதத்தில் நிறைவேற்ற முடியாமலிருக்குமிடத்து அத்தகைய ஏதேனும் சேவைக்கு அல்லது பகிரங்க நிறுவனத்துக்குச் சேர்த்துக் கொள்வதற்கான நிபந்தனை ஒன்றாக சிங்களத்தில் அல்லது தமிழில் போதிய அறிவை உடையவராக இருத்தல் வேண்டுமென ஆளொருவர் தேவைப்படுத்தப்படலாம். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 22(5))

- இந்த உறுப்புரையில் “அலுவலர்” என்பது சனாதிபதி எவரேனும் அமைச்சர் பிரதியமைச்சர் என்று அல்லது மாகணமொன்றில் ஆளுநர் பிரதம அமைச்சர் அமைச்சரி சபையின் அமைச்சர் என்று அல்லது பகிரங்க நிறுவனத்தின் அல்லது ஒரு உள்ளூர்திகாரசபையின் அல்லது மாகாணசபையின் எவரேனும் அலுவலர் என்று பொருளாகும் அத்துடன் “பகிரங்க நிறுவனம்” என்பது அரசாங்கத் திணைக்களம் அல்லது நிறுவனம் பகிரங்க கூட்டுதாபனம் அல்லது “நியதிக்சட்டமுறையான நிறுவனம்” என்று பொருளாகும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 22(6))

1.6 சட்டவாக்க மொழி

- எல்லாச் சட்டங்களும் துணைநிலைச் சட்டவாக்கங்களும் சிங்களத்திலும் தமிழிலும் சட்டமாக்கப்படுதலும் அல்லது இயற்றப்படுதலும் வெளிப்படுத்தப்படுதலும் வேண்டும். அவை ஆங்கில மொழிப்பெயர்ப்பையும் கொண்டிருத்தல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 23(1))
- பாராளுமன்றம் ஏதேனும் சட்டம் சட்டமாக்கப்படும் கட்டத்தில் உரைகளிடையே ஒவ்வாமையெதுவும் இருக்கும் சந்தர்ப்பத்தில் எந்த உரை மேலோங்கி நின்றல் வேண்டுமெனத் தீர்மானித்தல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 23(1))
- மேலும் வேறெல்லா எழுத்திலான சட்டங்கள் தொடர்பில் அத்தகைய சட்டங்கள் தொடர்பிலும் அத்தகைய சட்டங்கள் எந்த உரையில் சட்டமாக்கப்பட்டனவோ அல்லது இயற்றப்பட்டனவோ அந்த உரையானது அத்தகைய உரைகளிடையே ஏதேனும் ஒவ்வாமையெதுவும் இருக்கும் சந்தர்ப்பத்தில் மேலோங்கி நின்றல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 23(1))
- மாகாணசபையொன்றினால் அல்லது உள்ளூர்திகார சபையொன்றினால் தவிர எழுத்திலான ஏதேனும் சட்டத்தின் கீழ் ஆக்கப்பட்ட அல்லது வழங்கப்பட்ட எல்லாக்கட்டளைகளும் பிரகடனங்களும் விதிகளும் துணை விதிகளும் ஒழுங்கு விதிகளும் அறிவிப்புக்களும் அத்துடன் வர்த்தமானி அறிவித்தலும் சிங்களத்திலும் தமிழிலும் வெளியிடப்படுதல் வேண்டும். இவை ஆங்கில மொழிப் பெயர்ப்பையும் கொண்டிருத்தல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 23(2))
- ஏதேனும் மாகாணச்சபையினால் அல்லது உள்ளூர்திகாரசபையினால் எழுத்தினால் ஏதேனும் சட்டத்தின் கீழ் ஆக்கப்பட்ட அல்லது வழங்கப்பட்ட எல்லாக் கட்டளைகளும் பிரகடனங்களும் விதிகளும் ஒழுங்கு விதிகளும் அறிவிப்புக்களும் அத்துடன் அத்தகைய குழுவால் அல்லது ஏதேனும் பகிரங்க நிறுவனத்தால் வழங்கப்படும் அல்லது பயன்படுத்தப்படும் சுற்றறிக்கைகளும் படிவங்களும் உள்ளிட்ட எல்லா ஆவணங்களும் அவை பணியாற்றும் அந்தந்த இடப்பரப்புக்களில் நிருவாகத்தில் பயன்படுத்தப்படும் மொழியில் வெளியிடப்படுதல் வேண்டும். இவை ஆங்கில மொழிப் பெயர்ப்பையும் கொண்டிருத்தல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 23(3))

- அரசியலமைப்புத் தொடங்குவதற்கு நேர்முன்னர் வலுவூட்டியவையினவாயிந்த எல்லாச் சட்டங்களும் துணைநிலை சட்டவாக்கங்களும் கூடிய விரைவில் சிங்கள மொழியிலும் தமிழ் மொழியிலும் வர்த்தமானியில் வெளியிடப்படுதல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 23(4))

1.7 நீதிமன்ற மொழி

- சிங்களமும், தமிழும் நீதிமன்றங்களின் மொழிகளாக இலங்கை எங்கனும் இருத்தல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 24(1))
- தமிழ் மொழி நிருவாக மொழியாகவிருக்கும் ஏதேனும் இடப்பரப்பை தவிர்ந்த இலங்கையின் எல்லா இடப்பரப்புக்களிலும் அமைந்திருக்கும் நீதிமன்றங்களின் மொழியாகச் சிங்களம் பயன்படுத்தப்படுதல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 24(1))
- பதிவேடு நடவடிக்கைகளும் நீதிமன்ற மொழியில் இருத்தல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 24(1))
- ஏதேனும் நீதிமன்றத்திலிருந்து மேன்முறையீடு செய்யப்படும் சந்தர்ப்பத்தில் அத்தகைய நீதிமன்றத்தின் மொழியானது மேன்முறையீடானது எந்நீதிமன்றத்திலிருந்து முன்வைக்கப்படுகின்றதோ அந்த நீதிமன்றத்தினால் பயன்படுத்தப்படும் மொழியிலிருந்து வேறானதானாலும் மேன்முறையீட்டை கேட்கும் நீதிமன்றத்தின் மொழியிலும் பதிவேடுகள் தயாரிக்கப்படுதல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 24(1))
- ஆயின் நீதி என்னும் விடயத்துக்கு பொறுப்பாகவுள்ள அமைச்சர் அமைச்சரவையின் ஒருபாட்டுடன் ஏதேனும் நீதிமன்றத்தின் பதிவேடானது நீதிமன்ற மொழிதவிர்ந்த ஒரு மொழியிலும் பேணப்படுதல் வேண்டுமெனவும் நடவடிக்கைகள் நீதிமன்ற மொழி தவிர்ந்த ஒரு மொழியில் நடத்தப்படுதல் வேண்டும் எனவும் பணிக்கலாம். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 24(1))
- எவரேனும் கட்சிக்காரர் அல்லது விண்ணப்பகாரர் அல்லது அத்தகைய கட்சிக்காரரின் பிரதிநிதியாக இருப்பதற்கு சட்டப்படி உரித்துடைய எவரேனும் ஆள் நடவடிக்கைகளை ஒன்றில் சிங்களத்தில் அல்லது தமிழில் சமர்ப்பிக்கலாம் அத்துடன் நீதிமன்ற நடவடிக்கைகளில் ஒன்றில் சிங்களத்தில் அல்லது தமிழில் பங்குபற்றலாம். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 24(2))
- நீதிமன்றத்தில் பயன்படுத்தப்படும் மொழியை அறிந்திராத எவரேனும் நீதிபதி யூர் கட்சிக்காரர் அல்லது விண்ணப்பக்காரர் அல்லது அத்தகைய கட்சிக்காரரின் அல்லது விண்ணப்பக்காரரின் அல்லது பிரதிநிதியாக இருக்கவென சட்டப்படி உரித்துடையவரான எவரேனும் ஆள் அத்தகைய நீதிமன்றத்தின் முன்னருள்ள நடவடிக்கைகளை விளங்கிக்கொள்வதனையும் அவற்றில் பங்குபற்றுவதனையும் அவருக்கு இயலச் செய்வதற்காக அரசினால் ஏற்பாடு செய்யப்படும் சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியிலமைந்த உரைப் பெயர்ப்பையும் மொழிப் பெயர்ப்பை பெறும் உரிமையும் சட்டத்துக்கிணங்க அவர் பெறுவதற்கு உரித்துடையவராகயிருக்கக் கூடிய பதிவேட்டின்

அத்தகைய ஏதேனும் பாகத்தை அத்தகைய மொழியில் அல்லது அதன் மொழிப் பெயர்ப்பில் பெறும் உரிமையும் உடையவராயிருத்தல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 24(3))

- நீதி என்னும் விடயத்துக்குப் பொருப்பாகவுள்ள அமைச்சர் அமைச்சரவையின் ஒருப்பாட்டுடன் ஏதேனும் நீதிமன்றதிலுள்ள பதிவேடுகளிலும் நடவடிக்கைகளிலும் அல்லது அவை தொடர்பாகவும் எல்லா நோக்கங்களுக்குமாக அல்லது பணிப்புகளிற் குறித்து வைக்கப்படக் கூடியவரான அத்தகைய நோக்கங்களுக்குமாக ஆங்கில மொழியை ஏதேனும் நீதிமன்றத்தில் பயன்படுத்துவதை அனுமதித்துப் பணிப்புக்களை வழங்கலாம். ஒவ்வொரு நீதிபதியும் அத்தகைய பணிப்புகளைச் செயற்படுத்துவதற்குப் பிணிக்கப்பட்டவராதல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 24(4))
- இவ்வறுப்புரையில் -
 “நீதிமன்றம்” என்பது நீதி நிருவாகத்துக்கென (கைதொழிற் பிணக்குகளையும் ஏனைய பிணக்குகளையும் விளங்கித் தீர்த்து இணக்க மேற்படுத்துதல் உட்பட) உருவாக்கப்பட்ட தாபிக்கப்பட்ட ஏதேனும் நீதிமன்றம் அல்லது நியாயசபை என்று அல்லது நீதிப்பணிகளை அல்லது நீதிமருவிய பணிகளை பிரயோகிக்கின்ற வேறே ஆதனும் நியாயசபை அல்லது பிணக்குகளை இயங்கி தீர்ப்பதற்கென உருவாக்கப்பட்டுத் தாபிக்கப்பட்ட ஏதேனும் நியாயசபை அல்லது நிறுவனம் என்று பொருளாகும்;
 “நீதிபதி” என்பது ஏதேனும் நீதிமன்றத்தின் தலைவர் தவிசாளர் தலைமைதாங்கும் அலுவலர் உறுப்பினர் ஆகியோரையும் உள்ளடக்கும் அத்துடன் “பதிவேடு” என்பது வழங்குரைகள் தீர்ப்புக்கள் கட்டளைகள் ஏனைய நீதிமுறைச் செயல்கள் நிருவாகமுறைச் செயல்கள் என்பனவற்றையும் உள்ளடக்கும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 24(5))
- இந்த அத்தியாயத்தில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவரான மொழிகளைப் பயன்படுத்துவதற்குப் போதுமான வசதிகளை அரசு ஏற்பாடு செய்தல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 25)
- ஏதேனும் சட்டத்தினதும் இவ்வத்தியாயத்தினதும் ஏற்பாடுகளுக்குமிடையே ஏதேனும் ஒவ்வாமை இருக்கும் சந்தர்ப்பதில் இவ்வத்தியாயத்தின் ஏற்பாடுகள் மேலோங்கி நின்றல் வேண்டும். (அரசியலமைப்புக்கான 16 ஆம் திருத்தத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான உறுப்புரை 25அ)

02. அரசகரும மொழிகள் தொடர்பான கொள்கையின் அமுலாக்கத்திற்கான

பொறுப்புடைமையின் கைகளிப்பு

2009-09-25ம் திகதிய 1620/27ம் இலக்க அதிவிஷேட வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட அறிவித்தலில் அரசகரும மொழிகள் தொடர்பான கொள்கையினது அமுலாக்கத்திற்கான பொறுப்புடைமையின் கையளிப்பு தொடர்பான விபரங்கள் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.

- அவ் அறிவித்தலின் அட்டவணை 'அ' ஊடாக அந்தந்த அரசு நிறுவனங்களின் பிரதான அரசுகளும் மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர்கள் மற்றும் அரசு மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர்கள் தொடர்பான விபரங்கள் பதவிப் பெயர் ரீதியாக குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.
- அட்டவணை 'ஆ' இப் பிரதான அரசுகளும் மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர்களின் பொறுப்புடமைகள் 5 தரப்பட்டுள்ளன.
- அரசுகளும் மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர்களின் பொறுப்புடமைகள் 4 அட்டவணை 'இ' இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

3. அரசாங்க நிருவாகச் சுற்றிக்கைகள் (அ.நி.சு) மற்றும் சுற்றறிக்கைக் கடிதங்கள்

3.1 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.12/2003(1)

மொழிப்பெயர்ப்பு மற்றும் உரைபெயர்ப்புக்கான கட்டணங்கள் தொடர்பான புதிய ஏற்பாடுகள் 2010 ஓக்டோபர் 20 ஆம் திகதிய இந்த சுற்றறிக்கையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. அதன் பிரகாரம் ஆவணத்தின் வகையை பொருட்படுத்தாது மொழி பெயர்க்கப்பட்ட சொற்களின் எண்ணிக்கையின் அடிப்படையில் ஒரு சொல்லுக்கு ரூபா 1.50 வீதம் கொடுப்பனவு செய்ய முடியுமென குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. உரைபெயர்ப்பின் தன்மைக்கமைய முதலாவது மணித்தியாலத்திற்கும் மற்றும் அதற்கு மேலதிகமான மணித்தியாலத்திற்கும் கொடுப்பனவு செய்யப்பட வேண்டிய விதமும் விபரமாகக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

3.2 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.03/2010

அரசு நிறுவனமொன்றினால் கடிதப் பரிமாற்றம் மேற்கொள்ளப்படும் பொழுது பின்பற்றப்பட வேண்டிய மொழி ஏற்பாடுகள் தொடர்பாக மீண்டுமொரு முறை கவனமீர்க்கப்பட்டு இந்த சுற்றறிக்கை வெளியிடப்பட்டுள்ளது அதன் பிரகாரம்;

- கிடைக்கப் பெறும் கடிதம் எழுதப்பட்ட மொழியிலேயே (சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம்) பதில் அனுப்புதல் வேண்டும்.
- பதில் கடிதத்தில் ஒப்பமிடும் அலுவலருக்கு சம்பந்தப்பட்ட மொழியில் போதுமான அறிவு இல்லாத பட்சத்தில் அவருக்கு தெரிந்த அரசுகளும் மொழியில் அமைந்த கடிதத்தில் உள்ள மொழியில் மொழிப்பெயர்ப்பு அனுப்புகுதல் வேண்டும்.
- சுற்றறிக்கை போன்ற பொதுவான அறிவுறுத்தல்கள் வழங்கும் போது அவை மூன்று மொழிகளிலும் வழங்கப்பட வேண்டும்.

3.3 அரசாங்க நிருவாகச்சுற்றறிக்கை இல.18/2009

2009 நவம்பர் 25ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இந்த சுற்றறிக்கை ஊடாக மேற் கூறப்பட்ட வர்த்தமானி அறிவித்தலில் குறிப்பிடப்பட்டிருந்த ஏற்பாடுகள் மீண்டும் கவனத்திற்கு கொண்டு வரப்பட்டிருந்தன. அவ் ஏற்பாடுகளை தத்தமது நிறுவனங்கள் தொடர்பாக நடைமுறைப்படுத்தும் அதிகாரங்கள் அமைச்சு செயலாளர்கள், திணைக்களத் தலைவர்கள் மற்றும் மாகாண அரசு சேவை ஆணைக்குழுக்களின் செயலாளர்கள் ஆகியோருக்கு வழங்கப்பட்டன.

3.4 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.15/2009

அரசியல் யாப்பின் IVம் அத்தியாயத்தின் மொழி தொடர்பான ஏற்பாடுகள் பின்பற்றுமாறு அறிவுறுத்தி வெளியிடப்பட்ட 25/89, 25/89(I), 22/91 கொண்ட அரசு நிருவாக சுற்றறிக்கைகள் மற்றும் அரசு நிருவாக சுற்றறிக்கை கடிதம் 01/2008 ஆகியவற்றிற்கு அமைச்சுச் செயலாளர்கள், மாகாண சபைகளின் பிரதம செயலாளர்கள், திணைக்களத் தலைவர்கள் மற்றும் கூட்டுதாபனத் தலைவர்கள் ஆகியோரின் கவனம் 2009 ஆகஸ்ட் 26ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இல.15/2009 கொண்ட அரசு நிருவாக சுற்றறிக்கைகளில் குறிப்பிடப்பட்ட ஏற்பாடுகளை தத்தமது நிறுவனங்களில் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கான நடவடிக்கைகளை அவர்கள் மேற்கொள்ள வேண்டுமெனவும் அவர்களுக்கு அறிவுறுத்தல் வழங்கப்பட்டது.

3.5 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.07/2007(1)

தாபனக்கோவையின் (II)ஆம் அத்தியாயத்தில் 12:11:2: என புதிய உப பிரிவொன்று இந்த சுற்றறிக்கை ஊடாக அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

“12:11:2: அலுவலர்கள் ஒவ்வொருவரும் சேவைக்கு பதவிக்கு நியமிக்கப்பட்டு 5 வருடத்துக்குள் சம்பந்தப்பட்ட பதவிக்கென நிர்ணயிக்கப்பட்ட இரண்டாவது மொழியில் தேர்ச்சி (பதவிக்கு நிர்ணயிக்கப்பட்ட தரத்தில்) பெறல் வேண்டும். நிர்ணயிக்கப்பட்ட காலப்பகுதிக்குள் தேர்ச்சி பெறாத அலுவலர்களின் சம்பள ஏற்றம் பிற்போடப்படும்.”

சகல அரசு சேவை நியதிகளிலும் மற்றும் ஆட்சேர்ப்பு நடைமுறைகளிலும் இவ் ஏற்பாடுகளை சேர்ப்பதன் மூலம் அவை திருத்தப்படல் வேண்டுமென இச் சுற்றறிக்கையில் மேலும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. 2007-07-01ஆம் திகதி தொடக்கம் வழங்கப்படும் சகல நியமனக் கடிதங்களிலும் இவ் ஏற்பாடுகள் உள்ளடக்கப்படல் வேண்டுமெனவும் கோரப்பட்டுள்ளது.

3.6 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.07/2007

- 2007 ஏப்ரல் 28ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இச்சுற்றறிக்கையில் அரசு ஊழியர்க்கு தமது கடமைகளை சிங்களம், தமிழ் ஆகிய இரு மொழிகளிலும் நிறைவேற்றுவதற்கான இயலுமையை பெற்றுக் கொடுத்தல் தொடர்பான ஏற்பாடுகளும் காணப்படுகின்றன.
- 2007-07-01ம் திகதி தொடக்கம் அரசு சேவைக்கு/ மாகாண அரசு சேவைக்கு நியமிக்கப்படும் சகல அலுவலர்களும் சேவைக்கு நியமிக்கப்பட்ட அரசு கரும மொழிக்கு மேலதிகமாக மற்றய அரசுகரும மொழியிலும் சேவையில் இணைந்த 5 வருட காலத்துக்குள் தேர்ச்சி பெற வேண்டுமென்ற முக்கியமான ஏற்பாடுகள் இச் சுற்றறிக்கையில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.
- மேலும் பதவிகட்குரிய கடமைப் பொறுப்புக்களின் பிரகாரம் தேவைப்படும் இரண்டாவது மொழித் தேர்ச்சியானது 3 தரங்களை கொண்டதாக விளங்குகிறது.

3.7 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.03/2007

2009 பெப்ரவரி மாதம் 09ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இச்சுற்றறிக்கையில் அரசு கரும மொழிகளில் ஒன்றுக்கு மேல் தேர்ச்சி பெறும் அரசு அலுவலர்கட்கு ஊக்குவிப்பு கொடுப்பனவு

செய்தல் தொடர்பான ஏற்பாடுகள் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன. 2007-07-01 ஆம் திகதிக்குப் பின் சேவையில் இணைந்த அலுவலர்கட்கு இவ் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகாது.

3.8 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.31/96

1996 நவம்பர் 08ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இச்சுற்றறிக்கையில் அரசகரும மொழிகள் தொடர்பான கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துகையில் ஏற்படும் தடைகளை இல்லாதொழிப்பது தொடர்பான ஏற்பாடுகள் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.

3.9 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.36/92

1992 டிசம்பர் மாதம் 18ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இச்சுற்றறிக்கையில் அரசகரும மொழிகள் சட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்தும் பொருட்டு அலுவலகத் தேவைகளை பூர்த்தி செய்வது தொடர்பான ஏற்பாடுகள் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.

3.10 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.22/91

1991 யூன் 17ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இச்சுற்றறிக்கை மூலம் சகல அரசாங்க நிறுவனங்களின் படிவங்களும் ஒரே கடதாசியில் சிங்களம் தமிழ் ஆங்கிலம் ஆகிய மும்மொழிகளிலும் அமைந்திருக்க வேண்டுமென வலியுறுத்தும் அமைச்சரவைத் தீர்மானத்துக்கு சகலரது கவனமும் கோரப்பட்டுள்ளது. இவ்வாறு அமையாத சகல பழைய படிவங்களும் அகற்றப்படல் வேண்டுமெனவும் இதில் கூறப்பட்டுள்ளது.

3.11 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.51/90

1990 டிசம்பர் 07ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இச்சுற்றறிக்கையில் அரச கரும மொழிகள் தொடர்பான கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்தும் பொருட்டு சகல அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள், மாகாண சபைகளின் பிரதான செயலாளர்கள், திணைக்களத் தலைவர்கள் மற்றும் கூட்டுதாபனங்களின் தலைவர்கள் ஆகியோரால் எடுக்கப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகள் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.

3.12 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.36/90

1990 செப்டம்பர் 10ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இச்சுற்றறிக்கை அரச கரும மொழிகள் கொள்கை மற்றும் உத்தியோகப்பூர்வ தொடர்பான ஏற்பாடுகள் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.

3.13 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை இல.36/89

1989 யூன் 06ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இச்சுற்றறிக்கை ஊடாக அரசியலமைப்பின் IVம் அத்தியாயத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அரச கரும மொழிகள் தொடர்பான ஏற்பாடுகளை நடைமுறைப்படுத்தும் பொருட்டு தாபனக் கோவையின் IIம் அத்தியாயம் திருத்தப்பட்டுள்ளது.

3.14 அ. நிரு.சுற்றறிக்கை கடித இல.04

அரசாங்க நிறுவனங்களில் மொழிப்பெயர்ப்பு பணிகளில் ஈடுப்பட்டுள்ள மொழிப்பெயர்ப்பு அலுவலர்கள் தாம் சேவையாற்றும் இடத்தில் கடமைகளுக்கு தடைகள் ஏற்படாதவாறு திணைக்களத் தலைவரின் அனுமதிக்கு அமைவாக வேறு அரச நிறுவனங்களின் மொழிப்பெயர்ப்பு பணிகளை நிறைவேற்ற முடியுமெனவும் அதன் பொருட்டு அரசாங்க நிருவாக சுற்றறிக்கை இலக்கம் 12/2003 இன் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் படிசுவை பெற்றுக் கொள்வதற்கு

முடியுமெனவும் 2009 டிசம்பர் 28ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட இச்சுற்றறிக்கை கடிதத்தில் கூறப்பட்டுள்ளது.

4. அமைச்சரவைத் தீர்மானங்கள்

- “சிங்கள மொழிப் பதத்தால் மட்டும் அடையாளப்படுத்தப்பட்டுள்ள அரசு நிகழ்ச்சித் திட்டங்களிலும் கருத்திட்டங்களிலும் தமிழ் மொழிப் பதங்களும் இடுதல் அவசியமானது.”
2008 ஏப்ரல் 09ம் திகதி இடம் பெற்ற அமைச்சரவைக் கூட்டத்தில் எடுக்கப்பட்ட தீர்மானத்தின் பிரகாரம் அரசாங்கத்தினால் நடைமுறைப்படுத்தப்படும் கருத்திட்டங்களை அடையாளம் காண்பதற்காக உபயோகிக்கப்படும் சிங்கள பதத்திற்கு பொருத்தமான தமிழ் மற்றும் ஆங்கில கலைச் சொற்களைத் தொகுக்கும் பொறுப்பு அரசுகரும மொழித் திணைக்களத்தின் ஒத்துழைப்புடன் நடைமுறைப்படல் வேண்டும்.
மேலும், சகல அரசாங்க நிறுவனங்கள் மற்றும் அரசு சார்ந்த நிறுவனங்கள் ஊடாக எதிர்காலத்தில் ஆரம்பிக்கப்படவுள்ள உத்தேச கருத்திட்டங்களிற்காக குட்டப்படவுள்ள உத்தேச அடையாளப் பெயர்களை சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளிலும் தொகுக்கும் பொருட்டு சம்பந்தப்பட்ட நிறுவனங்களுக்கு ஒத்துழைப்பு வழங்கும் பொறுப்பு இதன் மூலம் அரசுகரும மொழித் திணைக்களத்திற்கு ஒப்படைக்கப்படுகிறது.

5. மொழிகள் தொடர்பான கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு தாபிக்கப்பட்ட நிறுவனங்கள்

5.1 தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு

தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு அரசியல் யாப்பின் 44(1)(அ) உறுப்புரைக்கமைய மேன்மை தங்கிய சனாதிபதிக்கு உரித்தாக்கப்பட்ட தத்துவங்களின் பிரகாரம் 2010 நவம்பர் 22ம் திகதிய 1681/03 ஆம் இலக்க விசேட வர்த்தமானி ஊடாக அவர்களினால் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டவாறு தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சின் அதிகாரங்கள் மற்றும் செயற்பாடுகள் கீழே தரப்படுகின்றன.

- தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு தொடர்பாக திட்டமிடல் , நிகழ்ச்சிகள், நிரல்கள் மற்றும் கருத்திட்டங்கள் ஆகியவற்றை வகுத்தல்.
- சம்பந்தப்பட்ட இலக்குகளை அடைவதற்காக தேசிய திட்டமிடல் அதிகாரிகளின் ஒருமைப்பாட்டுடன் கால எல்லையை நிர்ணயித்தல் மற்றும் வரவு செலவு திட்டத்தின் கீழ் ஒதுக்கப்பட்ட வளத்தின் எல்லைக்குள் மேற்கூறப்பட்ட கொள்கைகள் நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் மற்றும் கருத்திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்தல்.
- தேசிய மொழிகள் தொடர்பான கொள்கைகளை வகுத்தல் மற்றும் நடைமுறைப்படுத்தல் தொடர்பான விடயங்கள்.
- சமூக ஒருமைப்பாட்டு மற்றும் இனங்கள் தொடர்பான விவகாரங்கள்.
- அமைச்சுக்கான விடயதானங்களின் கீழ்வரும் அரசுகரும மொழிகள் திணைக்களம் அரசுகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு மற்றும் தேசிய மொழிக் கல்வி மற்றும் பயிற்சி நிறுவனம் ஆகியவற்றிற்கு உரித்தாக்கப்பட்ட ஏனைய விடயங்கள்

- இந்த நிறுவனங்களை மேற்பார்வை செய்தல்.

5.2 அரசகரும மொழிகள் திணைக்களம்

அரசகரும மொழிகள் திணைக்களம் 1956ம் ஆண்டில் தாபிக்கப்பட்டது. இத்திணைக்களத்தினால் மேற்கொள்ளப்படும் செயற்பாடுகளாவன:

- மும்மொழிகளிலும் தேர்ச்சி அடையும் பொருட்டு அரசாங்க ஊழியர்க்கு பயிற்சி அளித்தல்.
- சிங்கள மொழியிலிருந்து தமிழ் மொழிக்கும் தமிழ் மொழியிலிருந்து சிங்கள மொழிக்கும் விடயங்களை மொழிப்பெயர்ப்பதற்கான இயலுமையைப் பெற்றுக் கொடுக்கும் பொருட்டு மொழிப்பெயர்ப்பாளர்களுக்கு பயிற்சி அளித்தல்.
- கல்வி மற்றும் நிருவாக நோக்கங்களுக்காக அகராதிகளை தொகுத்தல்.
- மும்மொழி அகராதி ஒன்றை தொகுத்தல்.
- மொழிகளைக் கற்பதற்காக கற்கை வழிக்காட்டிகளையும் கற்பதற்கு அவசியமான பொருட்களையும் (உ-ம் :- பாடப்புத்தகங்கள், விடய பரிந்துரைகள், ஒலிப்பதிவு நாடாக்கள்) பெற்றுக் கொடுத்தல்.
- தீவு முழுவதும் இருமொழி அறிவை ஊக்குவிப்பதற்காக நவீன தொழில் நுட்பம் மூலம் மொழிப் பயிற்சி வசதிகளைப் பெற்றுக் கொடுத்தல்.
- மொழித்தேர்ச்சி தொடர்பான பரீட்சைகளை நடாத்துதல் மற்றும் அதற்கான சான்றிதழ்களை வழங்குதல்.

5.3 அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு

அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு 1991ஆம் ஆண்டின் 18ஆம் இலக்க சட்டத்தின் மூலம் தாபிக்கப்பட்டது. இது இடையறா வழியறிமையைக் கொண்டிருப்பதோடு பொது இலச்சினை ஒன்றையும் கொண்டுள்ள ஒரு நிறுவனமாகும். இந்த நிறுவனத்தின் பெயரில் வழக்குத் தொடுக்கவும் முடியும் - 3ம் பிரிவு

5.3.1 அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவின் குறிக்கோள்கள்

- அரசகரும மொழிகளின் உபயோகம் தொடர்பிலான கொள்கை நெறிகளை விதந்துரைத்தல் அத்துடன் அரசியலமைப்பின் IVஆம் அத்தியாயத்தில் ஏற்பாடுகளுடன் இசைந்தொழுகுவதைக் கண்காணித்தலும் மேற்பார்வை செய்தலும்.
- (இதனகத்தும் பின்னர் “இயைபான மொழிகள்” எனக்குறிப்பீடு செய்யப்படும்) அரசியலமைப்பின் 18ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்டிருக்கும் மொழிகளின் உபயோகத்தை அரசியலமைப்பின் IVஆம் அத்தியாயத்தின் தாற்பரியத்துக்கும் நோக்கத்துக்கும் இயங்க உறுதிப்படுவதற்கு அவசியமாகக் கூடியவாறான அத்தகைய நடவடிக்கைகளையும் வழிமுறைகளையும் எடுத்தல்.

- அரசகரும மொழிகள் நன்கு மதிக்கப்படுதலை மேம்படுத்துவதுடன் அவற்றின் அந்தஸ்து, சமத்துவம், உபயோக உரிமை என்பன ஏற்றுக் கொள்ளப்படுதலை மேம்படுத்தல்.
- தன்னியங்கி செயற்பட்டும் அத்துடன் அதனால் பெறப்படும் எவையேனும் முறைப்பாடுகளிலிருந்தும் புலனாய்வுகளைச் செய்வதோடு இச்சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளவாரான குறைதீர்ப்பு நடவடிக்கையை எடுத்தலும் (6ம் பிரிவு)

5.3.2 அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவின் தத்துவங்கள்

- இவையான மொழிகள் எவற்றினதும் அந்தஸ்தை அல்லது பாதிக்கக் கூடிய எவையேனும் ஒழுங்குவிதிகள் பணிப்புரைகள் அல்லது நிருவாக நடைமுறைகள் என்பனவற்றின் மீளாய்வை ஆரம்பித்தல்.
- இயைபான மொழிகள் அந்தஸ்தின் அல்லது உபயோகத்தின் அது அவசியமானதென அல்லது விரும்பத்தக்கதெனக் கருதக்கூடியவாறான அத்தகைய ஆய்வுகளை அல்லது கொள்கைப் பத்திரங்களைப் வழங்குதல் அல்லது நடைமுறைக்குக் கொண்டு வருதல்.
- இயைபான மொழிகளின் அந்தஸ்தின் அல்லது உபயோகத்தின் மீது அது விரும்பத்தக்கதெனக் கருதக் கூடியவாரான வெளியீடுகளுக்கு அல்லது வேறு வெகுசனத் தொடர்பு அறிக்கைகளுக்கு ஆதரவளிப்பது அல்லது அவற்றை ஆரம்பித்தல் உட்பட அத்தகைய பொதுக்கல்வி செற்பாடுகளைப் பொறுப்பேற்று நடாத்துதல்.

5.3.3 முறைப்பாடுகளைப் புலனாய்வு செய்தல் - 7ம் பிரிவு

இச்சட்டத்திலுள்ள ஏற்பாடுகளுக்கமைய இயைபான மொழிகளின் அந்தஸ்து, உபயோகம் ஆகியவை தொடர்பில் ஏதேனும் பகிரங்க நிறுவனத்தின் அலுவல்கள், நிருவாகம் செய்யப்படுதலில் அல்லது செய்யப்படுகின்ற செயலில் இருந்து அல்லது செய்யப்படாமல் விடுவதிலிருந்து எழுகின்றதும் ஆணைக்குழுவுக்குச் சமர்ப்பிக்கப்படுகின்றதுமான ஒவ்வொரு முறைப்பாட்டையும் குறிப்பாக அத்தகைய முறைப்பாடானது.

- அரச கரும மொழியொன்றின் அந்தஸ்து ஏற்ற அங்கீகரிக்கப்படவில்லை என்பதை வெளிக்காட்டுகின்றவிடத்து : அல்லது
- அரசியலமைப்பின் 20 இல் இருந்து 24ம் உறுப்புரைகள் வரையிலான உறுப்புரைகளில் (இவ்விரண்டும் உட்பட) தரப்பட்டுள்ளவாறு இயைபான மொழிகள் எவற்றின் உபயோகத்துக்கான உரிமை அல்லது அவற்றின் உபயோகத்துக்கான கடமையொன்று ஏற்றங்கீகரிக்கப்படவில்லை அல்லது இணங்கியொழுக்கப்படவில்லையென வெளிக் காட்டுகின்றவிடத்து அல்லது இயைபான மொழிகள் எவற்றின் அந்தஸ்து அல்லது உபயோகம் தொடர்பில் பாராளுமன்றத்தில் ஏதேனும் சட்டத்தின் அல்லது அதன் கீழ் ஆக்கப்பட்ட ஏதேனும் ஒழுங்கு விதியின் விதியின் கட்டளையின் அறிவிப்பின் அல்லது துணைவிதியின் ஏதேனும் பணிப்புரை அல்லது பகிரங்க நிறுவனமொன்றின் நிருவாக

நடைமுறை எதுவும் அரசியலமைப்பின் IVஆம் அத்தியாயத்துக்கு இயைய இயங்கியொழுக்கப்படவில்லையென வெளிக்காட்டுன்றவிடத்து; அல்லது

- அரசியலமைப்பின் IVஆம் அத்தியாயத்தின் குறிக்கோள்களும் நோக்கமும் மதிக்கப்படவில்லை அல்லது இணங்கியொழுக்கப்பட இல்லையென வெளிக் காட்டுகின்றவிடத்து; ஆணைக்குழுவானது புலனாய்வு செய்தல் வேண்டும்.

5.3.4 ஆணைக்குழுவானது புலனாய்வு செய்வதை மறுக்கக்கூடிய அல்லது நிறுத்தக் கூடிய சந்தர்ப்பங்கள்

ஆணைக்குழுவானது அதன் தற்றுணிபைப் பிரயோகிக்கையில் அது –

- முறைப்பாட்டின் விடயப் பொருள் அற்பமானதென;
- முறைப்பாட்டின் விளைவானது அல்லது எரிச்சலூட்டுகின்றது அல்லது நல்லெண்ணத்துடன் செயற்படாததொன்றென;
- முறைப்பாட்டின் விடயப் பொருளானது எக்காரணத்தைக் கொண்டும் அதனது தத்துவங்களுக்குள் அடங்கவில்லையென; அல்லது
- புலனாய்வொன்றைத் தொடங்குதல் அல்லது அதைத் தொடர்தலானது ஏதேனும் காரணத்துக்காக அவசியமற்றதென; திருப்திப்பட்டால் முறைப்பாடு எதனையும் புலனாய்வு செய்ய மறுக்கலாம் அல்லது புலனாய்வு செய்வதை நிறுத்தலாம்.

5.3.5 புலனாய்வு செய்வதில் பின்பற்றப்பட வேண்டிய நடபடிமுறை

- முறைப்பாடானது இரகசியத் தகவலொன்றாக எடுத்துக் கொள்ளப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன் புலனாய்வானது சம்பந்தப்பட்ட தனியாட்களின் அந்தரங்கத் தன்மையைப் பாதுகாக்க முயற்சித்தலும் வேண்டும்.
- இச்சட்டத்தின் கீழான முறைப்பாடொன்றையும் புலனாய்வு செய்வதற்கு முன்னர் ஆணைக்குழுவானது முறைப்பாடு எப்பகிரங்க நிறுவனத்துடன் தொடர்புடையதோ அப்பகிரங்க நிறுவனத்தின் தலைவருக்கு அத்தகைய புலனாய்வொன்று நடாத்துவதற்கான அதனது எண்ணத்தைப்பற்றி அறிவித்தல் வேண்டுமென்பதுடன் முறைப்பாட்டாளரின் அடையாளத்தை ஆளொருவருக்கு வெளியிடுதலும் ஆகாது.
- ஆணைக்குழுவானது தனியான முறைப்பாடொன்றின் மீது புலனாய்வொன்று நடாத்துதலை ஆணைக்குழுவினது செயலாளருக்கு கையளிக்கலாம்.

5.3.6 முறைப்பாட்டாளருக்கு அறிவித்தல் கொடுத்தல்

- ஆணைக்குழுவானது ஏதேனும் முறைப்பாட்டைப் புலனாய்வு செய்வதிலிருந்து ஒழிகின்றவிடத்து அத்தகைய முடிவை எடுத்ததிலிருந்து பதினான்கு நாட்களுக்குள் அம்முடிவு பற்றி முறைப்பாட்டாளருக்கு அறிவித்தல் கொடுக்க வேண்டுமென்பதுடன் அம்முடிவுக்கான காரணங்கள் பற்றிய எழுத்திலான பிரதியொன்றை வழங்குதல் வேண்டும். (பிரிவு 19(2))
- இச்சட்டத்தின் கீழ் புலனாய்வொன்றை நடாத்திய பின்னர் முறைப்பாடானது எண்பிக்கப்படவில்லையென ஆணைக்குழுவானது திருப்திப்பட்டால் அது அவ்

அபிப்பிராயத்தையும் அதற்கான காரணத்தையும் முறைப்பாட்டளருக்கு அறிவித்தல் வேண்டும். (பிரிவு 23(2))

- இறுதி அறிக்கையானது முறைப்பாடு செய்யப்பட்டதிலிருந்து நூற்று இருபது நாட்களுக்குள் கிடைக்கக்கூடியதாயிருத்தல் வேண்டும். அத்துடன் ஆணைக்குழுவானது அத்தகைய அறிக்கையின் பிரதியொன்றை முறைப்பாட்டளருக்கு உடனடியாகக் கிடைக்கக்கூடியதாகச் செய்தலும் வேண்டும். (பிரிவு (23(4))

5.3.7 சம்பந்தப்பட்ட பகிரங்க நிறுவனத்தின் தலைவருக்குப் பணிப்புரைகள் வழங்கல்

- ஆணைக்குழுவானது 23(3) ஆம் உட்பிரிவின் கீழ் கோப்பிடப்பட வேண்டிய அறிக்கையில் அது தகுந்ததெனக் கருதுகின்ற அத்தகைய விதப்புரைகளைச் செய்யலாம் என்பதுடன் சம்பந்தப்பட்ட பகிரங்க நிறுவனத்தின் தலைவரை அவ்விதப்புரைகளுக்குப் பயன் கொடுப்பதற்காக என்ன நடவடிக்கை எடுக்க நிறுவனம் உத்தேசித்துள்ளது என்பதை குறித்துரைக்கப்பட்ட காலத்துள் ஆணைக்குழுவுக்கு அறிவிக்குமாறு பணிக்கலாம். (பிரிவு 23(5))

5.4 தேசிய மொழிக் கல்வி மற்றும் பயிற்சிக்கான தேசிய நிறுவனம்

இந்நிறுவனம் 2007ம் ஆண்டின் 26ம் இலக்க தேசிய மொழிக்கல்வி மற்றும் பயிற்சி நிறுவகச்சட்டத்தின் கீழ் தாபிக்கப்பட்டது. அது அதற்குக் குறித்தொதுக்கப்பட்ட பெயரைக் கொண்டு இடையறா வழியுரிமையையும் பொது இலச்சினையையுமுடைய கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவொன்றாகும். அத்தகைய பெயரில் வழக்குத் தொடுக்கப்படலாமென்பதுடன் அதற்கெதிராக வழக்கு தொடுக்கவும் படலாம். (பிரிவு-2)

5.4.1 நிறுவனத்தின் குறிக்கோள்கள்

- சிங்களம் தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் அத்தகைய அறிவைப் பெற விரும்புகின்றவர்களுக்கு அத்தகைய மொழிகளைக் கற்பித்தலுக்கான தகுதிவாய்ந்த ஆசிரியர்களை உருவாக்குதல்.
- எழுத்திலான சட்டத்தினால் தாபிக்கப்பட வேண்டிய தேசிய மொழிகள் மொழிப்பெயர்ப்பாளர்கள் சேவை மற்றும் தேசிய மொழிப்பெயர்ப்பாளர்கள் சேவை என்பன கொண்டிருக்க வேண்டிய தகுதிவாய்ந்த சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிப்பெயர்ப்பாளர்கள் மற்றும் மொழிப்பெயர்ப்பாளர்கள் ஆகியோரை உருவாக்குதல்.
- சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் ஆசிரியர்கள் மொழிப்பெயர்ப்பாளர்கள் மற்றும் மொழிப்பெயர்ப்பாளர்கள் ஆகியோரைப் பயிற்றுவித்தல் தகைமை வாய்ந்த பயிற்றுநர்களை உருவாக்குதல்.
- பொதுமக்களுக்கு பயனுறுதி வாய்ந்த சேவையை வழங்குவதற்காக மும்மொழிகளிலும் ஆற்றல் வாய்ந்த ஆட்களுக்கு பயிற்சி அளித்தல்- (பிரிவு 4)

5.4.2 நிறுவனத்தின் பணிகள்

- சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் அறிவைப் பெற விரும்புகின்றவர்களுக்கு அத்தகைய மொழிகளைக் கற்பிப்பதற்குத் தகுதி வாய்ந்த ஆசிரியர்களை கிடைக்கச் செய்வதன் பொருட்டு சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் விரிவான பயிற்சிக்கு ஏற்பாடு செய்தல்.

- நிறுவகத்தின் பயன்மிக்க மொழிந்பாட்டிற்காக ஆராய்ச்சி மற்றும் ஆய்வுகளின் பெறுபேறுகளை பயன்படுத்தும் நோக்குடன் மொழிப்பயிற்சி தொடர்பான விடயத்தின் மேல் அத்தகைய ஆராய்ச்சிகள் மற்றும் ஆய்வுகளை நடாத்துதல்
- பொருத்தமான ஆட்களுக்கு மொழிகளில் பயிற்சி மற்றும் கற்பித்தலும் ஏற்பாடு செய்தலும் மற்றும் அத்தகைய பயிற்சிக் கற்பித்தலை பூர்த்தி செய்வதும் சான்றிதழ்களையும், டிப்ளோமாக்களையும், பட்டங்களையும் வழங்கல்.
- மொழிகளில் கற்பித்தலை மேற்கொள்வதற்கென பயிற்றப்பட்ட ஆளணியினரின் அமைப்பு ஒன்றை கட்டியெழுப்புதல்.
- மொழிகள் கற்பித்தல் தொடர்பான தகவல் மையம் ஒன்றை தாபித்தல்.
- உரை பெயர்ப்பாளர்கள் மொழிப் பெயர்ப்பாளர்கள் மற்றும் சுருக்கெழுத்தாளர்கள் போன்ற விஷேட வகுதியைச் சேர்ந்த ஆட்களுக்குக் குறித்துரைக்கப்பட்ட மொழிக்கற்கை நெறிகளை சிங்களம் தமிழ் ஆங்கில மொழிகளில் நடாத்துதல்
- அவசியமானதென தோன்றுமிடத்து சிங்களம் தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் செய்யப்படவுள்ள மேம்பாடுகள் மற்றும் மாற்றங்கள் பற்றி இயைபான அதிகாரசபைகளுக்கு விதந்துரை செய்தல்
- சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிசார் ஆராய்ச்சி நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளுதல் அவற்றிற்கு உதவியளித்தல் மற்றும் மேம்படுத்தல். (பிரிவு-5)

6. மொழி உரிமைகள் மீறப்படுதல் தொடர்பிலான மேற்கொள்ளப்படக்கூடிய பரிகாரங்கள்

6.1 உயர்நீதிமன்றத்திலிருந்து நிவாரணத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளல்.

6.1.1 126(1) ஆம் உறுப்புரையின் கீழ் சமர்ப்பிக்கப்படக் கூடிய விண்ணப்பம்

126(1) ஆம் உறுப்புரைக்கிணங்க III ஆம் அல்லது IV ஆம் அத்தியாயத்தில் வெளிப்படுத்தப்பட்டு ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட ஏதேனும் அடிப்படை உரிமையானது அல்லது மொழி உரிமையானது ஆட்சித் துறை நடவடிக்கையால் மீறப்பட்டமை பற்றிய அல்லது உடனடியாக மீறப்படவுள்ளமை பற்றிய ஏதேனும் பிரச்சினையை விசாரனை செய்வதற்கும் தீர்மானிப்பதற்கும் உயர்நீதிமன்றம் தனியானதும் பிரத்தியேகமானதுமான நியாயாதிக்கம் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

6.1.2 1991 ம் ஆண்டின் 18ம் இலக்க அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழுச் சட்டத்தின் கீழ் எவரேனும் ஒருவர் ஆணைக்குழுவுக்கு முறைப்பாடொன்றைச் செய்தல்

- ஆணைக்குழுவினால் முறைப்பாடு செய்யப்பட்டதிலிருந்து நூற்றிருபது நாட்களுக்குள் பரிசீலனை முடிவுகள் அவருக்கு அறிவித்திருக்காதவிடத்து: அல்லது
- பத்தொன்பதாம் பிரிவின்(2) ஆம் உட்பிரிவின் கீழ் பரிசீலனை செய்வதிலிருந்தொழிகின்ற அதன் முடிவை அவருக்கு அறிவித்திருக்கின்றவிடத்து: அல்லது
- ஆணைக்குழுவின் திருப்திக்கேற்ப முறைப்பாடு எண்பிக்கப்படவில்லையென 23ம் பிரிவின்(2) ஆம் உட்பிரிவின் கீழ் அவருக்கு அறிவித்துள்ளவிடத்து

மேற்கூறப்பட்ட காலப்பகுதி முடிவுற்றதன் பின்பு அல்லது விடயத்திற்கேற்றவாறு மேற்கூறப்பட்ட அறிவித்தல் கிடைக்கப்பெற்ற 30 நாட்களுக்குள் 27ம் பிரிவின் கீழான நிவாரணத்துக்காக அல்லது குறை தீர்ப்புக்காக உயர்நீதிமன்றத்துக்கு விண்ணப்பிக்கலாம் (24(1) ம் பிரிவு)

6.2 மேல் நீதிமன்றத்திலிருந்து நிவாரணத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளல்

- ஏதேனும் ஆளொருவரால் மேற்கூறப்பட்ட 1991ம் ஆண்டின் 18ம் இலக்க சட்டத்தின் கீழ் ஆணைக்குழுவிடமிருந்து முறைப்பாடொன்று செய்யுமிடத்து,
- அத்தகைய முறைப்பாடு தொடர்பில் ஆணைக்குழுவினால் 23 ஆம் பிரிவின் 5 ஆம் உட்பிரிவின் கீழ் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அறிக்கை ஊடாக தமது விதப்புரைகளை நடைமுறைப்படுத்தப்படும் படி சம்பந்தப்பட்ட பகிரங்க நிறுவனத்துக்கு அறிவிக்கும் சந்தர்ப்பத்தில்,
- அவ் அறிக்கை கிடைக்கப்பெற்று தொண்ணூறு நாட்களினுள் பகிரங்க நிறுவனத்தின் தலைவரால் அவ் விதப்புரைகள் நடைமுறைப்படுத்தப்படாவின,
- முறைப்பாடு செய்த ஆள் வசிக்கும் மாகாணத்தில் அரசியல் அமைப்பின் 154ஆ என்னும் உறுப்புரையின் கீழ் தாபிக்கப்பட்ட மாகாண மேல்நீதிமன்றத்துக்கு,
- 27ம் பிரிவின் கீழ் பணிப்புரையைக் கோரிய விண்ணப்பத்தை அத்தகைய விதப்புரையை நடைமுறைப்படுத்த வேண்டிய காலம் முடிவடைந்த பின்பு 90 நாட்களிற்குள் எழுத்து மூலமாக சட்டமா அதிபருக்கு அறிவித்ததன் பின்,
- அத்தகைய ஆள் அல்லது அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தின் ஆணையாளரினால் சமர்ப்பிக்க முடியும் (பிரிவு 25 (1))

6.3 நீதிவான் நீதிமன்றத்திலிருந்து நிவாரணங்களைப் பெற்று பெற்றுக் கொள்ளல்

மேற்படி அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழுச்சட்டத்தின் 28(1) ஆம் பிரிவில் கூறப்பட்டுள்ளவாறு,

- பகிரங்க அலுவலர் ஒருவர் தனது அதிகார பூர்வ கடமையைப் பரிகையில் அத்தகைய கடமை தொடர்பான கருமங்களைச் செய்தல் அல்லது ஏதேனும் கடித தொடர்பை பெற்றுக் கொள்ளல் அல்லது மேற்கொள்ளல்; அல்லது
- ஏதேனும் இடாப்பிலிருந்து அறிக்கையிலிருந்து வெளியீட்டிலிருந்து அல்லது வேறு ஆவணங்களிலிருந்து ஏதேனும் பிரதியை அல்லது பொழிப்பை வழங்குதல்; அல்லது
- ஏதேனும் இயைபான மொழியில் அலுவல்களைக் கொண்டு நடாத்துவதற்கு நியமிக்கப்பட்ட அரச அலுவலரால் அக்கடிதத் தொடர்பை பெறுதல் அல்லது மேற்கொள்ளல் அல்லது அத்தகைய பிரதியை அல்லது மொழிபெயர்ப்பை வழங்குதல்;
- ஆகிய கருமங்களை இயைபான மொழியில் வேண்டுமென்று செய்யத்தவரும் எவரும் குற்றவாளியாதல் வேண்டுமென்பதுடன் நீதிவான் ஒருவர் முன்னிலையில் சுருக்கமுறை விசாரணையின் பின்னர் குற்றவாளியாகக் காணப்படுமிடத்து ஆயிரம் ரூபாவை விஞ்சாத குற்றப்பணமொன்றுக்கு அல்லது மூன்று மாதங்களுக்கு மேற்படாத காலத்திற்கு சிறைத்தண்டனை அல்லது அத்தகைய குற்றப்பணம் சிறைத்தண்டனை ஆகிய இரண்டிற்கும் ஆளாக்கப்படல் வேண்டும்.

6.4 நிருவாகத்துக்கான பாராளுமன்ற ஆணையாளரிடமிருந்து (ஓம்புட்ஸ்மன்) பரிகாரம் பெறுதல்.

- அரசியலமைப்பின் 156(1) ஆம் உறுப்புரைக்கு அமைய, நிருவாகத்துக்கான பாராளுமன்ற ஆணையாளர் பதவியை (ஓம்புட்ஸ்மன்) தாபிப்பதற்கான சட்டத்தின் மூலம் பாராளுமன்றம் ஏற்பாடு செய்தல் வேண்டும். அரச அலுவலர்கள், பகிரந்த கூட்டுத்தாபன அலுவலர்கள், உள்ளூராட்சி அதிகாரசபை அலுவலர்கள் அதையொத்த வேறு நிறுவனங்களின் அலுவலர்கள் ஆகியோர் அடிப்படை உரிமைகளை மீறியுள்ளார்கள் என்றும் வேறு அநீதிகளை இழைத்துவிட்டார்கள் என்றும் கூறுகின்ற முறைபாடுகள் அல்லது சார்த்தல்கள் பற்றி அத்தகைய சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்கவும் அவற்றுக்கமைவாகவும் புலனாய்வு செய்து அறிக்கை சமர்ப்பிக்கும் பொறுப்பு நிருவாகத்துக்கான பாராளுமன்ற ஆணையாளருக்கு உரித்துப்பட்டுள்ளது.
- 1981 ஆம் ஆண்டின் 17ம் இலக்க நிருவாகத்துக்கான பாராளுமன்ற ஆணையாளர் சட்டத்தின் ஊடாக மேற்கூறப்பட்ட உறுப்புரைக்கு அமைய ஓம்புட்ஸ்மன் ஒருவரை தாபிப்பது தொடர்பான ஏற்பாடுகள் இயற்றப்பட்டன. 1994ஆம் ஆண்டின் 26ம் இலக்க சட்டத்தின் ஊடாக மேற்படி சட்டத்தின் ஏற்பாடுகள் தொடர்பாக கணிசமான மாற்றங்கள் செய்யப்பட்டன.
- அரச அலுவலரொருவர் அல்லது அரச கூட்டுத்தாபன அலுவலரொருவரால் அல்லது உள்ளூர்திகார சபையொன்றினால் அல்லது அதையொத்த வேறு நிருவனமொன்றினால் இழைக்கப்படும் அடிப்படை உரிமை மீறல் அல்லது வேறு அநீதி தொடர்பான தகவல்கள் (பாராளுமன்றத்தின்) பகிரங்க மனுக்கள் குழுவுக்கு பாராளுமன்ற உறுப்பினரொருவரினால் சமர்ப்பிக்கப்படும் மனுவொன்றின் மூலம் வெளிப்படுமிடத்து அத்தகைய மனுவை (ஓம்புட்ஸ்மன்) நிருவாகத்துக்கான பாராளுமன்ற ஆணையாளருக்கு ஆற்றுப்படுத்துவதற்கு 1994ம் ஆண்டின் 26ம் இலக்க சட்டத்தால் திருத்தப்பட்ட மேற்கூறப்பட்டுள்ள சட்டத்தின் 10 (1) ஆம் பிரிவினால் (ஓம்புட்ஸ்மன்) ஏற்பாடு அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.
- அரச அலுவலரொருவரால் அல்லது அரச கூட்டுத்தாபன அலுவலரொருவரால் அல்லது உள்ளூர்திகாரசபையினால் அல்லது அதையொத்த வேறு நிருவனமொன்றினால் இழைக்கப்படும் அடிப்படை உரிமை மீறல் அல்லது வேறு அநீதி தொடர்பாக நிருவாகத்துக்கான பாராளுமன்ற ஆணையாளருக்கு எழுத்து மூலம் சமர்ப்பிப்பதற்கு மேற்கூறப்பட்ட 1994ம் ஆண்டின் 26ம் இலக்க சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்ட 10 (2) பிரிவினால் ஏற்பாடுகள் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.
- விசாரணையின் முடிவில் ஆணையாளரினால் தீர்மானத்தை, அதற்கான காரணங்களோ சம்மந்தப்பட்ட நிருவனத்தின் தலைவருக்கு, திணைக்களத்துக்கு அரசகூட்டுத்தாபனத்துக்கு, உள்ளூர்திகார சபைக்கு அல்லது வேறு நிருவனத்துக்கு பொதுவான அமைச்சருக்கும் மற்றும் பகிரங்க மனுக்கள் குழுவுக்கும் அறிக்கையிடல் வேண்டும். (1994ம் ஆண்டின் 26ம் இலக்க சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான 17(2) ம் பிரிவு)
- தமது விதப்புரையை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு எடுக்க உத்தேசித்துள்ள நடவடிக்கைகளை மேற்குறிப்பிட்ட கால எல்லைக்குள் தமக்கு அறியத்தரும்படி சம்பந்தப்பட்ட நிறுவனத்தின் தலைவருக்கு பணிப்புரை வழங்குவதற்கு 1994ம் ஆண்டின் 26ம் இலக்க சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான 17 (3) பிரிவின் ஊடாக ஆணையாளருக்கு அதிகாரம் வழங்கப்பட்டுள்ளது.
- போதுமானதும், பொருத்தமானதுமென ஆணையாளரால் கருதப்படும் நடவடிக்கையை குறிப்பிட்ட கால எல்லைக்குள் நிறுவனத்தின் தலைவர் எடுக்கத்தவறியிருப்பின் ஆணையாளர் அது தொடர்பான அறிக்கையொன்றை ஜனாதிபதிக்கும், பாராளுமன்றத்துக்கும் சமர்ப்பிக்க வேண்டும். சம்மந்தப்பட்ட நிறுவனத்தின் தலைவரால் அது தொடர்பாக ஏதேனும் கருத்துக்கள் சமர்ப்பிக்கப்பட்டிருந்தால், அதனது பிரதியொன்றும் அத்துடன் இணைத்து அனுப்பப்படல் வேண்டும். (1994ம் ஆண்டின் 26 ஆம் இலக்க சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான 17(3) (இ) பிரிவு)

6.5 மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிடமிருந்து நிவாரணங்களைப் பெற்றுக்கொள்ளல்.

- அடிப்படை உரிமைகள் தொடர்பாக அரசியலமைப்பின் ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்கியொழுகுதலை உறுதிப்படுத்தும் பொருட்டும், அவற்றின் மதிப்பை ஊக்குவிக்கும் பொருட்டும் அவற்றை அனுசரிக்கும் பொருட்டும் நடைமுறைகள் தொடர்பான முறைப்பாடுகளை விசாரித்தலும் புலன்விசாரணை செய்தலும் இந்த ஆணைக்குழுவின் பணியாகும்.
- இடம்பெற்ற அடிப்படை உரிமை மீறல்கள் அல்லது இடம்பெறக்கூடிய சாத்தியம் உள்ள அடிப்படை உரிமை மீறல்கள் தொடர்பான முறைப்பாடுகளை விசாரித்தல், புலனாய்வு செய்தல், இச்சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் இணக்கப்பாடு மூலமும் மத்தியஸ்தம் மூலமும் அவற்றிற்கான தீர்வை வழங்குதல் ஆகியனவும் இவ் ஆணைக்குழுப் பணிகளுள் அடங்கும்.

6.6 பகிரங்க மனுக்கள் குழுவிடமிருந்து நிவாரணங்களைப் பெற்றுக்கொள்ளல்

- பகிரங்க மனுக்கள் குழுவுக்கான செயற்புறைக் கோட்பாடுகள் பாராளுமன்ற நிலையியற் கட்டளைகளில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.
- மனுவொன்று பாராளுமன்றத்தால் ஏற்றக்கொள்ளப்பட்டதும் அது பகிரங்க மனுக்கள் குழுவுக்கு அனுப்பப்படுதல் வேண்டும். (கட்டளை 25 அ(10):1981 ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 3ந் திகதி செய்யப்பட்ட இரண்டாவது திருத்தத்தினால் உள்வாங்கப்பட்டுள்ளது)
- ஏதாயினும் மனுவொன்றின் மூலம், அரச அலுவலரொருவரால் அல்லது அரச கூட்டுத்தாபனமொன்றின் உள்ளூராட்சி அதிகாரசபையொன்றின் அல்லது அதனையொத்த வேறொரு நிறுவனத்தின் அலுவலரொருவரால் அடிப்படை உரிமையொன்று மீறப்பட்டுள்ளமை அல்லது வேறு பாதிப்பு ஏற்படுத்தப்பட்டதை புலனாகிறதென அக்குழு கருதும் சந்தர்ப்பத்தில் அம்மனுவை விசாரித்து அறிக்கை சமர்ப்பிப்பதற்காக, அக்குழுவினால் அது நிருவாகத்துக்கான பாராளுமன்ற ஆணையாளருக்கு (ஓம்புட்ஸ்மன்) அனுப்பி வைக்கமுடியும். (கட்டளை 128(3):1981 நவம்பர் 3ம் திகதி செய்யப்பட்ட மூன்றாவது திருத்தினால் மூல நிலையியற் கட்டளை அகற்றப்பட்டு அதற்குப் பதிலீடாக சேர்க்கப்படும்.)
- குழுவினால் நிருவாகத்துக்கான பாராளுமன்ற ஆணைக்குழுவுக்கு அனுப்பிவைக்கப்படும் மனு தொடர்பாக அவரால் குழுவுக்கு சமர்ப்பிக்கப்படும் அறிக்கை குழுவினால் பரிசீலிக்கப்பட்ட பின் அவ் அறிக்கை தொடர்பாக எடுக்கப்பட வேண்டிய நடவடிக்கை சம்மந்தமாக குழு தனது நிலைப்பாட்டை பாராளுமன்றத்துக்கு அறிக்கையிட முடியும். (கட்டளை 128(4) 1981 நவம்பர் 3ம் திகதி செய்யப்பட்ட மூன்றாவது திருத்தத்தினால் மூல நிலையியற் கட்டளை அகற்றப்பட்டு அதற்குப் பதிலீடாக சேர்க்கப்பட்டது.)
- குழுவுக்கு மற்றும் அதன் உப குழுவுக்கு உரிமை கருமங்களை நிறைவேற்றுவதற்காக எவராயினும் ஒரு நபரை வரவழைத்து விசாரிக்கும் அதிகாரத்தையும், ஏதாயினும் கடிதத்தை, புத்தகத்தை, அட்டவணையை அல்லது வேறேதாவது சாதனத்தைப் பெற்று அவற்றை பரிசோதிக்கும் அதிகாரத்தையும், களஞ்சியசாலைகட்கு மற்றும் வேறு ஆதனங்கட்கு பிரவேசிக்கும் அதிகாரத்தையும் குழு அல்லது உபகுழு கொண்டுள்ள (கட்டளை 128(7): 1981 ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 3ந் திகதி செய்யப்பட்ட மூன்றாவது திருத்தத்தினால் மூலக் கட்டளை அகற்றப்பட்டு அதற்குப் பதிலீடாக சேர்க்கப்பட்டது)

7. சர்வதேச சமவாயம்

1966 மார்ச் 23ந் திகதி நடைமுறைக்கு வந்த 1966 டிசம்பர் மாதம் 16ந் திகதிய ஐக்கிய நாடுகள் பொதுச் சபையினால் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட குடியியல் மற்றும் அரசியல் உரிமைகள் தொடர்பான சர்வதேச சமவாயத்துக்கு இலங்கை ஒரு திறத்தினராகும். 1980 ஜனவரி 11ஆம்

திகதி இலங்கை, மேற்சொல்லப்பட்ட சமவாயத்தை ஏற்றது. சமவாயத்தின் பிரித்தெடுக்கப்பட்ட பின்வரும் பகுதிகள் தொடர்பான ஏற்பாடுகளைச் சுட்டிக்காட்டுகின்றது.

7.1 பாகம் II, உறுப்புரை, 2 பிரிவு 1

தற்போதைய சமவாயத்தில் ஒவ்வொரு அரசு திணைக்களத்தினரும், தனது நியாயாதிக்கத்திற்கமைவாக இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம், அரசியல் அல்லது வேறு அபிப்பிராயம், தேசிய அல்லது சமூக மூலம், ஆதன பிறப்பு அல்லது வேறு அந்தஸ்து போன்ற அத்தகைய ஏதேனும் விதமான பாகுபாடுகளுக்கு இடம் கொடாது தற்போதைய சமவாயத்தில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளை மதித்து தனது ஆள்பலத்தில் உள்ள எல்லோரும் அனுபவிப்பதை உறுதி செய்யவும் பொறுப்பேற்கின்றது.

7.2 பாகம் II, உறுப்புரை, 4 பிரிவு 1

தேசத்தின் பாதுகாப்பை அச்சுறுத்தும் பொதுவான அவசரகால நிலையின் போதும், அதன் உள்ளார்ந்த உத்தியோகபூர்வமாக பிரகடனப்பட்டுள்ளவிடத்து, இந்த சமவாயத்தின் அரசு திறத்தினர், நிலைமையின் பாரதூரமான தன்மை மிகவும் அவசியமான அளவுக்கு இந்த சமவாயத்தின் கீழான தமது கட்டுப்பாடுகளை தளர்த்தும் வழிவகைகளை எடுக்கலாம். ஆயின், அத்தகைய வழிவகைகளை சர்வதேச சட்டத்தின் கீழான அவர்களது கடமைகளுக்கு ஒவ்வாதனமாக இருத்தலாகாதென்பதுடன், இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம் அல்லது சமூக மூலம் என்ற ஏதுக்களின் மீது மட்டும் பராபட்சம் காட்டப்படலாகாது.

7.3 பாகம் III, உறுப்புரை 14, பிரிவு 3

ஒருவருக்கெதிரான ஏதேனும் குற்றச்சாட்டில், முழு சமத்துவமாகப் பின்வரும் ஆகக்குறைந்த உறுதிப்பாடுகளுக்கு ஒவ்வொருவரும் உரித்துடையவராதல் வேண்டும்.

அ. அவருக்கெதிரான குற்றச்சாட்டின் தன்மையையும் காரணத்தையும் அவருக்கு புரியும் மொழியில் உடன்படிக்கையாகவும் விரிவாகவும் அறிவித்தல்.

ஆ. நீதிமன்றத்தில் பயன்படும் மொழி அவருக்குப் புரியாதவிடத்து அல்லது அதைப் பேசமுடியாதவிடத்து, உரைபெயர்ப்பாளரது உதவியை இலவசமாகப் பெற்றுக்கொள்ளல்.

7.4 பாகம் III, உறுப்புரை 24, பிரிவு I.

ஒவ்வொரு சிறுவரும் இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம், தேசிய அல்லது சமூக மூலம் ஆதனம் அல்லது பிறப்பு என்பவற்றுக்கான எந்தப் பாரபட்சமுமின்றி அவரது குடும்பம் சமூகம் அரசு என்பவற்றில் பராமடையாதவர் என்ற தன்மையில் தேவைப்படும் பாதுகாப்பான அத்தகைய வழிவகைக்கான உரிமையுடையவராவார்.

7.5 பாகம் III, உறுப்புரை 26

சட்டத்தின் முன் ஆட்கள் எல்லோரும் சமமானவர்கள் அத்துடன் ஏதேனும் பாராபட்சமின்றி அவர்கள் சட்டத்தினால் சமமாகப் பாதுகாக்கப்படுவதற்கு உரித்துடையவர்கள். இது தொடர்பில் சட்டம் ஏதேனும் பாராபட்சத்தை தடை செய்தல் வேண்டுமென்பதுடன் இனம், நிறம், பால்நிலை, மொழி, மதம், அரசியல், மற்றும் வேறு கொள்கை, தேசியம் அல்லது

சமூக அந்தஸ்து, சொத்துக்கள், பிறப்பு அல்லது வேறு தகுதிகள் காரணமாக பாராபட்சத்தை இல்லாதொழித்து சமமான பாதுகாப்புக்கு உரித்துரையவராதல் வேண்டும்.

7.6 பாகம் III, உறுப்புரை 27

இன, மத, மொழி ரீதியான சிறுபான்மையினர் வாழும் அரசுகளில் சிறுபான்மையினருக்கும் அவர்களது குழுவின் ஏனைய உறுப்பினர்களுக்கும் தமது சொந்த மதத்தை போற்றி அனுசரிப்பதற்கும் அல்லது தமது சொந்த மொழியைப் பயன்படுத்துதற்குமான உரிமை மறுக்கப்படுதலாகாது.

8. 2007ம் ஆண்டின் 56ம் இலக்க, குடியியல் மற்றும் அரசியல் உரிமைகள் தொடர்பான சமவாயச் (ICCPR) சட்டம்.

குடியியல் மற்றும் அரசியல் உரிமைகளுக்கு போதுமானளவில் யாப்பு ரீதியான அங்கீகாரம் அளிக்கப்படவில்லையென்ற விடயம் மேற்படி சமவாயத்தில் எடுத்துக் கூறப்பட்டதன் பின்னணியில் அத்தகைய உரிமைகளுக்கு சட்ட வலு சேர்க்கும் நோக்கில் இயற்றப்பட்ட மேற்குறிப்பிட்டுள்ள சட்டத்தின் ஊடாக உடன்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் IIIஆம் பகுதி 14ஆம் உறுப்புரை 3ஆம் பிரிவுக்கு சட்ட வலு கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. அதாவது :

“4(1) எழுத்திலான ஏதேனும் சட்டத்தின் கீழ் குற்றவியல் தவறொன்றுக்குக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட ஆளொருவர் -

(உ) விளக்கம் நடத்தப்படும் மொழியை அத்தகைய ஆளினால் விளங்கிக் கொள்ளவோ அல்லது பேசவோ இயலாதவிடத்து உரைப் பெயர்ப்பாளரொருவரின் உதவியைப் பெறுவதற்கு: உரித்துடையவராதல்.”

9. மேலதிக தகவல்களை அறிவதற்கும் மற்றும் புதிய தகவல்களைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கும் முக்கியமாக அமையக் கூடிய சில இலத்திரனியல் மூலமான வழிவகைகள்

- அரசாங்க அச்சகத்தின் இணையத்தளம்.
<http://www.documents.gov.lk>

2006 ஆம் ஆண்டின் 19ம் இலக்க இலத்திரனியல் கொடுக்கல் வாங்கல் சட்டத்தின் 9ம் பிரிவின் பிரகாரம் “ஏதேனும் பிரகடனம், விதி, ஒழுங்கு, விதி, கட்டளை, துணைவிதி, அறிவிப்பு அல்லது வேறு விடயம் வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட வேண்டுமென ஏதேனும் சட்டம் அல்லது சட்டவாக்கம் ஏற்பாடு செய்யுமிடத்து அப்போது அத்தகைய விதி, ஒழுங்குவிதி, கட்டளை, துணைவிதி, அறிவிப்பு அல்லது வேறு விடயம் இலத்திரனியல் வடிவத்தில் வெளியிடப்படின் அத்தகைய தேவைப்பாடு திருப்திப் படுத்தப்பட்டுள்ளதாகக் கருதப்படுதல் வேண்டும்.”

அதன் பிரகாரம் அதிவிஷேட வர்த்தமானிகள் மற்றும் வர்த்தமானிகளுக்குரிய P.D.F வடிவத்திலுள்ள சட்டங்களினதும் சட்டவரைவுகளினதும் கணணிமயப் பிரதிகளை மேற்படி இணையத்தளத்திலிருந்து தரவிறக்கம் செய்ய முடியும்.

- அரசாங்க நிர்வாக மற்றும் உள்நாட்டு அலுவலகம் அமைச்சின் இணையத்தளம்

<http://www.pubad.gov.lk>

அரசாங்க நிர்வாக மற்றும் உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சினால் வெளியிடப்படும் சகல சுற்றறிக்கைகளையும், சுற்றறிக்கை கடிதங்களையும் மேற்படி இணையத்தளத்தில் இருந்து மும்மொழிகளிலும் தரவிறக்கம் செய்ய முடியும்.

- இலங்கையின் தீர்ப்புக்கள், சட்டங்கள், வர்த்தக ஒப்பந்தகங்கள் ஆகியன பிரசுரிக்கப்படும் இணையத்தளம்.

<http://www.lawnet.lk>

நீதியமைச்சின் வெளியீடுகளுக்கிரிய இந்த இணையத்தளத்திலிருந்து மேற்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஆவணங்களை ஆங்கிலத்தில் வாசிக்க முடியும்.

- பொதுநலவாய நாடுகளின் காலாண்டுத் தகவல்களை உள்ளடக்கிய இணையத்தின் இலங்கை சம்பந்தப்பட்ட பகுதி

<http://www.commonlii.org/resources/264.html>

- அரசு கரும மொழிகளான சிங்களம் மற்றும் தமிழ் மொழிகள் கண்ணியில் உபயோகப்படுத்தப்படக்கூடிய வழிமுறைகள் தொடர்பான தகவல்கள் அறிவுறுத்தல்கள் ஆகியவற்றையும் அதே போல் தேவையான மென் பொருளையும் பெற்றுக் கொள்ளக்கூடிய இணையதளம்

சிங்களம் மூலம் - <http://www.siyabas.lk>

தமிழ் மூலம் - <http://www.emathumozhihal.lk>

ஆங்கிலம் மூலம் - <http://www.locallanguages.lk>

- தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சுக்கு சொந்தமான, மும்மொழிகளிலும் செயற்படும் மற்றும் மும்மொழிகளிலும் தகவல்களை தரவிறக்கம் செய்யக்கூடிய இணையதளம்.

<http://www.lanintegmin.gov.lk>

10. அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கான பொறுப்புக்கள் கையளிக்கப்பட்ட நிறுவனங்களுடன் தொடர்புகளை மேற்கொள்வதற்கான தகவல்கள்

தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு	
விலாசம்	இல-40, புத்தகமுவ-வீதி, ராஜகிரிய
தொலைபேசி இல	011-2883926, 011-2883927, 011-2883928
தொலைநகல் இல	011-2883929
மின்னஞ்சல்	info@lanintegmin.gov.lk
இணையத்தளம்	http://www.lanintegmin.gov.lk

அரசு கரும மொழிகள் திணைக்களம்	
விலாசம்	“பாஷா மந்திரிய”, இல-341/7, கோட்டே-வீதி, ராஜகிரிய
தொலைபேசி இல	011-22888934
தொலைநகல் இல	011-22888928
மின்னஞ்சல்	comiaddin@sltnet.lk
இணையத்தளம்	http://www.languagesdept.gov.lk

அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு	
விலாசம்	“பாஷா மந்திரிய”, இல-341/7, கோட்டே-வீதி, ராஜகிரிய
தொலைபேசி இல	011-2871378
தொலைநகல் இல	011-2871379
மின்னஞ்சல்	olc@sltnet.lk
இணையத்தளம்	http://www.languagescom.gov.lk

தேசிய மொழிக்கல்வி மற்றும் பயிற்சி நிறுவனம்	
விலாசம்	கல்லேவத்த, அகலவத்த
தொலைபேசி இல	034-3942692, 034-3942683, 034-3944352
தொலைநகல் இல	034-3944351
மின்னஞ்சல்	nilet@sltnet.lk
இணையத்தளம்	http://www.nilet.gov.lk

11. அரசகரும மொழிகள் கொள்கையைச் செயற்படுத்துதல் தொடர்பான சுற்றுநிருபங்கள் மற்றும் அவற்றைச் சார்ந்த ஏனைய ஆவணங்கள்.

1. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 1620/27
2. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 12/2003 (I)
3. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 03/2010
4. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 18/2009
5. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 15/2009
6. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 07/2007 (I)
7. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 07/2007
8. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 03/2007
9. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 31/96
10. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 36/92
11. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 22/91
12. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 51/90
13. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 36/90
14. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 36/89
15. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 04
16. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 07/2007 (II)
17. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 12/2003 (II)
18. அரசாங்க பொது நிர்வாக சுற்றுநிருபம் இல : 01/2011

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

අති විශේෂ

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை

அதி விசேடமானது

අංක 1620/27—2009 සැප්තැම්බර් 25 වැනි සිකුරාදා 2009 09 25

1620/27ஆம் இலக்கம் - 2009 ஆம் ஆண்டு செத்தெம்பர் மாதம் 25 ஆந் திகதி வெள்ளிக்கிழமை

(අරසාங்கத்தின் அதிகாரத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்டது)

பகுதி I: தொகுதி (I) - பொது

அரசாங்க அறிவித்தல்கள்

அறிவித்தல்

அரசகரும மொழிக் கொள்கையின் அமுலாக்கத்திற்கான பொறுப்புடைமையின் கையளிப்பு

“அரசகரும மொழிக் கொள்கையின் அமுலாக்கத்திற்கான பொறுப்புடைமையின் கையளிப்பு” மீதான அரசியலமைப்பு அலுவல்கள் மற்றும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சரினால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட 2009.02.02 ஆந் திகதியிடப்பட்ட அமைச்சரவைக் குறிப்பறிக்கையின் பயனாக 2009.02.03 அல் நடாத்தப்பட்ட அதனது கூட்டத்தில் தரப்பட்ட அமைச்சரவையின் முடிவின் நியதிகளின் படி பொது நிர்வாகம் மற்றும் உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சின் செயலாளருடன் கலந்துரையாடலில் அரசியலமைப்பு அலுவல்கள் மற்றும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சின் செயலாளரினால் விடுக்கப்படும் அறிவித்தல்.

மேற்சொல்லப்பட்ட கொள்கையின் நியதிகளின் படி பொறுப்புடைமையின் கையளிப்பு மற்றும் பிரதம அரசகரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர் மற்றும் அரசகரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலரின் பொறுப்புடைமை கீழே தரப்பட்டவாறாக இருத்தல் வேண்டுமென இத்தால் அறிவிக்கப்படுகிறது :-

- (அ) கீழே தரப்பட்ட அட்டவணை “அ” வின் நிரல் I இல் குறித்துரைக்கப்பட்ட நிறுவனங்கள் தொடர்பில் அட்டவணையின் நிரல் II இன் நேரொத்த பதிவில் குறித்துரைக்கப்பட்ட அலுவலர் பிரதம அரசகரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர் என பதவிப் பெயரிடப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன் நிரல் III இன் நேரொத்தபதிவில் குறித்துரைக்கப்படும் அலுவலர் அரச கரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர்கள் எனப் பதவிப் பெயரிடப்படுதல் வேண்டும்
- (ஆ) பிரதம அரச கரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலரின் பொறுப்புடைமைகள் அட்டவணை “ஆ” இல் குறித்துரைக்கப்பட்டவாறாக இருத்தல் வேண்டும் அத்துடன்
- (இ) அரச கரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலரின் பொறுப்புடைமைகள் அட்டவணை “இ” இல் குறித்துரைக்கப்பட்டவாறாக இருத்தல் வேண்டும்.

எம்.எஸ்.விக்ரமசிங்க,

செயலாளர்,

அரசியலமைப்பு அலுவல்கள் மற்றும் தேசிய
ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு.

கொழும்பு,
2009, செத்தெம்பர் 25.

2-G 11766

1A

அட்டவணை “அ”

நிரல் I	நிரல் II	நிரல் III
நிறுவனம்	பிரதம அரச கரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர்	அரச கரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர்
அமைச்சு	செயலாளர்	மேலதிக செயலாளர் / சிரேஸ்ட உதவிச் செயலாளர்
திணைக்களம்	திணைக்களத்தலைவர்	திணைக்களத்தின் தேலதிக தலைவர்/ பிரதித் தலைவர்
மாகாண சபை	பிரதம செயலாளர்	நிர்வாகத்திற்குப் பொறுப்பான பிரதம செயலாளர்
மாகாண அமைச்சு	செயலாளர்	பிரதிச் செயலாளர்
மாகாணத் திணைக்களம்	திணைக்களத்தலைவர்	திணைக்களப் பிரதித் தலைவர் / பிரதி மேலதிக தலைவர்
மாநகர சபை	மாநகர ஆணையாளர்	பிரதி மாநகர ஆணையாளர்
நகர சபை	செயலாளர்	நிர்வாக உத்தியோகத்தர்
பிரதேச சபை	செயலாளர்	நிர்வாக உத்தியோகத்தர்

அட்டவணை “ஆ”

அரச கரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர்.

(அ) அரசகரும மொழிகள் கொள்கை மற்றும் எல்லாத் தொடர்புப்பட்ட ஒழுங்கு விதிகள் தொடர்பில் சட்டத்தில் நல்ல அறிவினைக் கொண்டிருக்கின்றார் எனவும்;

(ஆ) அரசகரும மொழிகள் கொள்கை தொடர்பில் அரசியலமைப்பின் ஏற்பாடுகளை கடைப்பிடிப்பதற்கென செயல் நுணுக்கத்திட்டங்களைத் தனது நிறுவனத்தினுள் அமுலாக்குவதற்கென அடித்தளமொன்றை வெளிப்படச்செய்துள்ளார்; எனவும்

(இ) திட்டங்களின் போதிய மேற்பார்வையை இயல்பு செய்யும் ஏற்பாடுகளை உள்ளடக்கிய நிகழ்ச்சித்திட்டமொன்றைத் தயாரித்துள்ளார் எனவும்;

(ஈ) திட்டங்களை அமுல்படுத்துவதில் தடங்கல் செய்யக்கூடியதும் எழக்கூடியதுமான இடர்பாடுகளை நீக்குவதற்குப் பொருத்தமான நிவாரணநடவடிக்கை முறைகளை எடுத்துள்ளார் எனவும் அத்துடன்;

(உ) அவசியமான போது அரசியலமைப்பு அலுவலர்கள் மற்றும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு அரச கரும மொழிகள் ஆணையாளர் மற்றும் அரச கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுத் தவிசாளருக்கு அறிக்கைகளைச் சமர்ப்பிப்பார் எனவும்;

பிரதம அரசகரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர் உறுதிப்படுத்துவதற்குப் பொறுப்பாதல் வேண்டும்.

அட்டவணை “இ”

அரச கரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர் பின்வருவனவற்றை உறுதிப்படுத்துவதற்குப் பொறுப்பாதல் வேண்டும்.

(அ) தோதான நிறுவனங்களில் வேலை செய்கின்ற துணையாய அலுவலர்கள் அரசகரும மொழிகள் கொள்கை தொடர்பிலான சட்டத்தைத் தெரிந்து கொண்டுள்ளார்கள் ;

(ஆ) அரச கரும மொழிகள் தொடர்பிலான சட்டம் தோதான நிறுவனத்தில் வேலை செய்கின்ற துணையாய அலுவலர்களினால் இணங்கியொழுக்கப்படுகின்றதெனவும் போதுமான நடவடிக்கைகள் அத்தகைய செயல்நுணுக்கத் திட்டத்தை அமுலாக்குவதற்கு எடுக்கப்பட்டுள்ளன என உறுதிப்படுத்துவதற்கான செயல்நுணுக்கத் திட்டங்கள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன.

அட்டவணை "இ" (தொடர்ச்சி)

(இ) அமுலாக்கம், கண்காணிப்பு மற்றும் மதிப்பீடுக்கான பொருத்தமான நிகழ்ச்சித்திட்டங்கள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன. அத்துடன்

(ஈ) தேவைப்படும் போது அரசியலமைப்பின் அலுவல்கள் மற்றும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு, அரசு கரும மொழிகள் ஆணையாளர் மற்றும் மொழிகள் ஆணைக்குழுவின் தவிசாளருக்கு மற்றும் தகவல் கொடுத்துதவப்படும்.

இலங்கை அரசாங்க அச்சுத் திணைக்கத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது.

அரசாங்க நிர்வாகச் சுற்றறிக்கை இல : 18/2009

எனது இல: EST-9/LNGUE/05

அரசாங்க நிர்வாக

உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு,

சுதந்திரச் சதுக்கம்,

கொழும்பு 07.

2009 நவம்பர் மாதம் 25 ஆந் திகதி.

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள்,
மாகாண சபைகளின் தலைமைச் செயலாளர்கள்,
திணைக்களத் தலைவர்கள்,
உள்ளூராட்சி நிறுவனங்களின் தலைவர்கள்,
மாகாண அரசாங்க சேவை ஆணைக்குழுச் செயலாளர்கள் யாவருக்கும்.

அரச கரும மொழி கொள்கையை நடைமுறைப்
படுத்துவதற்கான பொறுப்புக்களைக் கையளித்தல்

அரசாங்க மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்தும் நோக்கத்துடன் பிரதான அரச கரும மொழிகளை நடைமுறைப்படுத்தும் அலுவலரதும், அரச கரும மொழிகளை நடைமுறைப்படுத்தும் அலுவலரதும் பொறுப்புக்களை வர்த்தமானி அறிவித்தல் மூலம் வெளியிடுவதற்கு அரசாங்கம் தீர்மானித்துள்ளது.

02. அதன்படி 2009.09.25 ஆந் திகதிய 1620/27 ஆம் இலக்க அதிவிசேட வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்டுள்ள அறிவிப்பில் பிரதான அரச கரும மொழிகளை நடைமுறைப்படுத்தும் அலுவலர்கள் மற்றும் மொழிகளை நடைமுறைப்படுத்தும் அலுவலர்கள் தொடர்பாகவும் அவர்களின் பொறுப்புக்கள் தொடர்பாகவும் வெளியிடப்பட்டுள்ளன.

03. மேற்படி வர்த்தமானி அறிவித்தலின் பிரகாரம்

அ. பின்னிணைப்பு 1 இல் அட்டவணை "அ" நிரல் 1 இல் குறித்துரைக்கப்பட்ட நிறுவனங்கள் தொடர்பில் நிரல் 11 இன் நேரொத்த குறித்துரைக்கப்பட்ட அலுவலர் பிரதான அரசகரும மொழிகளை நடைமுறைப்படுத்தும் அலுவலரென அப் பதவிக்குப் பெயரிடுதல் வேண்டுமென்பதுடன் நிரல் 111 இல் குறித்துரைக்கப்பட்ட அலுவலர்கள் அரச கருமமொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்தும் அலுவலர்களென அப் பதவிகளுக்கு பெயரிடுதல் வேண்டும்.

ஆ. பிரதான அரச கரும மொழிகளை நடைமுறைப்படுத்தும் அலுவலர்களின் பொறுப்புக்கள் அட்டவணை "ஆ" வில் குறித்துரைத்துள்ள வாறு அமைதல் வேண்டும்.

இ. அரச கரும மொழிக்கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்தும் அலுவலர்களின் பொறுப்புகள் அட்டவணை "இ" இல் குறித்துரைத்துள்ள வாறு அமைதல் வேண்டும்.

04 அதன்படி இச் சுற்றறிக்கையின் ஏற்பாடுகள் உங்களது நிறுவனத்தில் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கான அதிகாரங்கள் தங்களுக்கு உரித்தாகும். இச் சுற்றறிக்கையின் ஆலோசனைகளை கடைப்பிடிக்குமாறு தங்களது அமைச்சு /திணைக்களம் /நிறுவனம் என்பவற்றுடன் தொடர்புடைய சகல நிறுவனங்களுக்கு அறிவுறுத்தப்படுதல் வேண்டும்.

05. இச் சுற்றறிக்கை தொடர்பாக மேலும் ஏதேனும் தெளிவுப்படுத்தல்கள் தேவைப்படுமாயின் அரசியலமைப்பு விவகார தேசிய நல்லிணக்க அமைச்சின் மேலதிகச் செயலாளர்/சிரேஷ்ட உதவிச் செயலாளர்(தேசிய நல்லிணக்க) ஆகியோரிடம் அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும்.

06.2009.12.01 ஆந் திகதி தொடக்கம் இச் சுற்றறிக்கை நடைமுறைப்படுவதுடன் 1998.01.27 ஆந் திகதிய அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இலக்கம் 28/97 இத்தால் இரத்துச் செய்யப்படுகிறது.

07. அரசியலமைப்பு விவகார, தேசிய நல்லிணக்க அமைச்சின் இணக்கத்துடன் இச் சுற்றறிக்கை வெளியிடப்படுகின்றது.

ஒப்பம்/ டி.திசாநாயக்க
செயலாளர்
அரசாங்க நிர்வாக, உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு.

அட்டவணை "அ"

நிரல் I	நிரல் II	நிரல் III
நிறுவனம்	பிரதம அரசகரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர்	அரசகரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர்
அமைச்சு	செயலாளர்	மேலதிக செயலாளர்/சிரேஷ்ட உதவிச் செயலாளர்
திணைக்களம்	திணைக்களத்தலைவர்	திணைக்களத்தின் மேலதிக தலைவர்/பிரதித் தலைவர்
மாகாண சபை	பிரதம செயலாளர்	நிர்வாகத்திற்குப் பொறுப்பான பிரதம செயலாளர்
மாகாண அமைச்சு	செயலாளர்	பிரதிச் செயலாளர்
மாகாணத் தணைக்களம்	திணைக்களத்தலைவர்	திணைக்களப் பிரதித் தலைவர்/பிரதி மேலதிகத் தலைவர்
மாநகர சபை	மாநகர ஆணையாளர்	பிரதி மாநகர ஆணையாளர்
நகர சபை	செயலாளர்	நிர்வாக உத்தியோகத்தர்
பிரதேச சபை	செயலாளர்	நிர்வாக உத்தியோகத்தர்

அட்டவணை "ஆ"

அரசகரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர் -

- (அ) அரச கரும மொழிகள் கொள்கை மற்றும் எல்லாத் தொடர்புபட்ட ஒழுங்குவிதிகள் தொடர்பில் சட்டத்தில் நல்ல அறிவினைக் கொண்டிருக்கின்றார் எனவும்;
- (ஆ) அரச அரசகரும மொழிகள் கொள்கை தொடர்பில் அரசியலமைப்பின் ஏற்பாடுகளை கடைப்பிடிப்பதற்கென செயல் நுணுக்கத் திட்டங்களைத் தளது நிறுவனத்தினுள் அமுலாக்குவதற்கென அடித்தளமொன்றை வெளிப்படச் செய்துள்ளார் எனவும்;
- (இ) திட்டங்களின் போதிய மேற்பார்வையை இயலச் செய்யும் ஏற்பாடுகளை உள்ளடக்கிய நிகழ்ச்சித் திட்டமொன்றைத் தயாரித்துள்ளார் எனவும் ;
- (ஈ) திட்டங்களை அமுல்படுத்துவதில் தடங்கல் செய்யக்கூடியதும் எழக்கூடியதுமான இடர்பாடுகளை நீக்குவதற்குப் பொருத்தமான நிவாரண நடவடிக்கை முறைகளை எடுத்துள்ளார் எனவும்;அத்துடன்
- (உ) அவசியமான போது அரசியலமைப்பு அலுவல்கள் மற்றும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு,அரச கரும மொழிகள் ஆணையாளர் மற்றும் அரச கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுத் தவிசாளருக்கு அறிக்கைகளைச் சமர்ப்பிப்பார் எனவும்,

பிரதம அரசகரும மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர் உறுதிப்படுத்துவதற்குப் பொறுப்பாதல் வேண்டும்.

அட்டவணை "இ"

அரசகரும் மொழிகள் அமுலாக்கல் அலுவலர் பின்வருவனவற்றை உறுதிப்படுத்துவதற்குப் பொறுப்பாதல் வேண்டும்:-

- (அ) தோதான நிறுவனங்களில் வேலை செய்கின்ற துணையாய அலுவலர்கள் அரச கரும் மொழிகள் கொள்கை தொடர்பிலான சட்டத்தைத் தெரிந்து கொண்டுள்ளார்கள்;
- (ஆ) அரச கரும் மொழிகள் தொடர்பிலான சட்டம் தோதான நிறுவனத்தில் வேலை செய்கின்ற துணையாய அலுவலர்களினால் இணங்கியொழுக்கப்படுகின்றதெனவும் போதுமான நடவடிக்கைகள் அத்தகைய செயல்நுணுக்கத்திட்டத்தை அமுலாக்குவதற்கு எடுக்கப்பட்டுள்ளன என உறுதிப்படுத்துவதற்கான செயல்நுணுக்கத்திட்டங்கள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன;
- (இ) அமுலாக்கம்,கண்காணிப்பு மற்றும் மதிப்பீட்டுக்கான பொருத்தமான நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன;அத்துடன்
- (ஈ) தேவைப்படும்போது அரசியலமைப்பு அலுவல்கள் மற்றும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு, அரச கரும் மொழிகள் ஆணையாளர் மற்றும் அரச கரும் மொழிகள் ஆணைக்குழுத் தவிசாளருக்கு அறிக்கைகள்,தரவுகள் மற்றும் தகவல்கள் கொடுத்துவரும்.

அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல: 15/2009

எனது இல: EST-9/LNGUE/05/0081

அரசாங்க நிர்வாக

உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு,

சுதந்திர சதுக்கம்,

கொழும்பு 7.

2009 ஆகஸ்ட் மாதம் 26 ஆந் திகதி.

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள்,
மாகாண சபைகளின் தலைமைச் செயலாளர்கள்,
திணைக்களத் தலைவர்கள் மற்றும் கூட்டுத்தாபன
தலைவர்கள் யாவருக்கும்,

அரசியலமைப்பு மற்றும் சிங்களம், தமிழ், ஆங்கில
மொழிகளின் பயன்பாடு தொடர்பான ஏற்பாடுகள்

அரசியலமைப்பின் அத்தியாயம் IV இல் மொழி தொடர்பான ஏற்பாடுகளை
கடைப்பிடிக்கும்படி ஆலோசனைகள் வழங்கி வெளியிடப்பட்டுள்ள பின் குறிப்பிடும் அரசாங்க
நிர்வாக சுற்றறிக்கைகளின் பால் தங்களது கவனம் ஈர்க்கப்படுகின்றது.

சுற்றுநிருப இலக்கம்	வெளியிடப்பட்ட திகதி	தலைப்பு
அ.நி.சு.இல: 25/89	1989.04.18	அரசியலமைப்பு மற்றும் சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளின் பயன்பாடு தொடர்பான ஏற்பாடுகள்
அ.நி.சு.இல: 25/89(1)	1989.12.06	அரசியலமைப்பு மற்றும் சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளின் பயன்பாடு தொடர்பான ஏற்பாடுகள்
அ.நி.சு.இல: 22/91	1991.06.17	அரசு கரும மொழி சட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்தல் மற்றும் படிவங்களை மும்மொழிகளிலும் தயாரித்தல்
அ.நி.சு.கடிதம்: 01/2006	2006.12.13	அரசியலமைப்பு மற்றும் சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளின் பயன்பாடு தொடர்பான ஏற்பாடுகள்

02. மேற்படி சுற்றுநிருப ஆலோசனைகளின்படி அரசு நிறுவனங்கள் செயற்படவில்லையென
பல்வேறு கோரிக்கைகள் என்னிடம் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளன. ஆகையால் குறித்த
சுற்றுநிருபங்களில் உள்ள ஏற்பாடுகளை தங்களது நிறுவனத்தில் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு
பொறுப்பாக செயற்படுமாறு தயவுடன் அறியத்தருகின்றேன்.

ஓப்பம்/ டி.திசாநாயக்க

செயலாளர்

அரசாங்க நிர்வாக, உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு.

அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல: 07/2007(1)

எனது இல: தா/2/3/2/70
அரசாங்க நிர்வாக,
உள்நாட்டலுவல்கள்
அமைச்சு,
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு 07.
2007.08.29.

சகல அமைச்சின் செயலாளர்களுக்கும்,
திணைக்களத் தலைவர்களுக்கும்,

அரசகரும மொழிக் கொள்கையைச் செயற்படுத்துதல்

அரசகரும மொழிக் கொள்கையைச் செயற்படுத்துதல் தொடர்பில் 2007.05.28 ஆந் திகதி பிரசுரிக்கப்பட்ட 07/2007 ஆம் இலக்க அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கையின்பால் உங்கள் கவனம் ஈர்க்கப்படுகிறது.

02. குறித்த சுற்றறிக்கையின் 1(ஈ) பந்தியின்படி, இணைப்பில் உள்ளடங்காத உங்களது அமைச்சுக்கள்/திணைக்களங்களின் கீழ் செயற்படும் பதவிகளிலுள்ள அலுவலர்கள் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டிய மொழித் தேர்ச்சி மட்டத்தை(ஆட்சேர்ப்பு மொழிக்கு அடுத்த அரசகரும மொழியில் தேர்ச்சி மட்டத்தை) தீர்மானிக்கும் பொருட்டு இத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ள படிவத்தை பூர்த்தி செய்து உடனடியாக தாபனப் பணிப்பாளர் அதிபதிக்கு அனுப்புவதற்குத் தேவையான நடவடிக்கைகளை எடுக்குமாறு கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

03. இந்த ஏற்பாடுகளை செயற்படுத்தும் பொருட்டு தாபன விதிக் கோவையின் 11ஆம் அத்தியாயத்தின் 12:11:1 உட்பிரிவின் பின்னர் கீழ்க்குறிப்பிடப்படும் உட்பிரிவு சேர்த்துக் கொள்ளப்படும்.

"12:11:2 உத்தியோகத்தர் ஒவ்வொருவரும் சேவைக்கு/பதவிக்கு நியமிக்கப்பட்டு 5 வருடங்களுக்குள் இயையான பதவிக்கு நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ள இரண்டாம் அரசகரும மொழித் தேர்ச்சியை (பதவிக்கு ஏற்புடைய மட்டத்தை) பெற்றுக் கொள்ளல் வேண்டும். குறித்த காலப்பகுதிக்குள் தேர்ச்சியைப் பெற்றுக் கொள்ளாத அலுவலர்களின் சம்பள ஏற்றம் தள்ளிப்போடப்படும்".

04. இந்த ஏற்பாடு, அரசாங்க சேவையின் சகல சேவைப் பிரமாணக் குறிப்புகளிலும் ஆட்சேர்ப்புத் திட்டங்களிலும் சேர்க்கப்பட்டு திருத்தப்படல் வேண்டும். அதற்கமைய, சேவைப் பிரமாணக் குறிப்புகளில் தற்போதுள்ள ஏற்பாடுகளிலும் ஆட்சேர்ப்புத் திட்டங்களிலும் சேவை நிபந்தனையின் கீழ் மேற்படி 3 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்ட ஏற்பாட்டை சேர்த்துக் கொள்வதற்குத் தேவையான நடவடிக்கை எடுக்குமாறு இத்தால் அறிவிக்கின்றேன்.

05. 2007.07.01 ஆந் திகதி முதல் வழங்கப்படும் சகல நியமனக் கடிதங்களிலும் இந்த ஏற்பாட்டினைச் சேர்த்துக் கொள்வதற்கு (மூலச் சுற்றறிக்கையின் 4ஆம் பந்தியைப் பார்க்கவும்) நடவடிக்கை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஒப்பம்/ டி.திராநாயக்க
செயலாளர்
அரசாங்க நிர்வாக, உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு.

பிரதி: தலைவர்,
அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு.

(தயவு செய்து இதே போன்ற மாதிரிப் படிவத்தினைச் சமர்ப்பிக்கவும்)

எனது இல:-

உமது இல:-

.....
.....
.....
2007.

தாபனப் பணிப்பாளர் நாயகம்,

அரசகரும மொழிக் கொள்கையைச் செயற்படுத்துதல்

2007.05.28 ஆந் திகதிய அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை 7/2007 இன்படி, இந்த அமைச்சின் / திணைக்களத்தின் கீழ் பின்வரும் பதவிகள் பொருட்டு ஏற்புடையதாக வேண்டிய இரண்டாம் மொழித் தேர்ச்சி மட்டங்களைத் தீர்மானித்து எனக்கு விரைவாக அறிவிக்குமாறு இத்தால் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

தொடர் இல.	பதவிப் பெயர்	ஆட்சேர்ப்புத் திட்டம்/சேவைப் பிரமாணக் குறிப்பு தொடர்பிலக்கம்	திணைக்களத் தலைவர்/ அமைச்சின் செயலாளர் விதந்துரைக்கும் தேர்ச்சி மட்டம்	தாபனப் பணிப்பாளர் நாயகம் நிர்ணயிக்கும் தேர்ச்சி மட்டம்
1	2	3	4	5

.....
அமைச்சின் செயலாளர்/திணைக்களத் தலைவர்

எனது இல:-

உமது இல:-

2007

அரசகரும மொழிக் கொள்கையைச் செயற்படுத்துதல்

உமது 2007மாத ஆந் திகதிய கடிதம் தொடர்பானது.

02. அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை 7/2007 இன் கீழ் அதில் குறிப்பிடப்படும் பதவிகள் பொருட்டு ஏற்புடையதாக வேண்டிய இரண்டாம் அரசகரும மொழித் தேர்ச்சி மட்டம் மேற்படி அட்டவணையில் 5ஆம் நிரலில் குறிப்பிட்டவாறு அமைதல் வேண்டுமென இத்தால் தெரிவிக்கின்றேன்.

தாபனப் பணிப்பாளர் நாயகம்.

அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல: 07/2007

எனது இல: ஆ/2/3/2/70

அரசாங்க நிர்வாக உள்நாட்டலுவல்கள்
அமைச்சு,
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு 07,

2007 மே ...28... ஆம் திகதி.

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள்,
மாகாண சபை பிரதான செயலாளர்கள்,
மற்றும் திணைக்களத் தலைவர்கள் அனைவருக்கும்,

அரசகரும மொழிகள் கொள்கையைச் செயற்படுத்தல்

இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசியலமைப்பின் படி சிங்களம், தமிழ் ஆகிய இரு மொழிகளும் அரசு கரும மொழிகளாக இருக்கின்றமையால் அரசாங்க உத்தியோகத்தர்கள் அவ்விரு மொழிகளிலும் செயலாற்றுவதற்கு உதவக்கூடிய வகையில் கீழ்க்காணும் ஏற்பாடுகளை செயற்படுத்துவதற்கு அரசாங்கம் தீர்மானித்துள்ளது.

(அ) 2007.07.01 ஆம் திகதி முதல் அரசாங்க சேவையில் /மாகாண அரசு சேவையில் சேர்த்துக் கொள்ளப்படும் உத்தியோகத்தர்கள் அனைவரும் சேவையில் சேரும் அரசகரும மொழிக்கு மேலதிகமாக மற்றைய அரசகரும மொழியில் சேவையில் சேர்ந்து 5 வருடங்களுக்குள் தேர்ச்சி பெறுதல் வேண்டும்.

(ஆ) பதவிகளுக்கு உரிய கடமைகளின் படி தேவைப்படும் அரசு மொழித் தேர்ச்சி கீழ்க்காணும் வகையில் 3மட்டங்களைக் கொண்டது .அதற்கமைவாக இனங்காணப்பட்ட பல சேவைகள் பின்னிணைப்பில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

- i. க.பொ.த(சா.தரம்) பரீட்சையில் சிங்கள/தமிழ் மொழியை பிரதான பாடமாகக் கொண்டு சித்தி பெற்றிருத்தல்(இரண்டாம் மொழியாக அல்லது விருப்பத்துக்குரிய பாடமாக அல்லது) அத்துடன் அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தினால் நடாத்தப்படும் பேச்சுப்பரீட்சையில் சித்தியடைதல் அல்லது அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தினால் நடாத்தப்படும் விசேட தேர்ச்சிப் பரீட்சையில் சித்தியடைந்திருத்தல். பின்னிணைப்பில் முதலாவது வகுதிக்கு இவ்வேற்பாடு ஏற்புடையது.
- ii. அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தினால் நடாத்தப்படும் மொழிப் பாடநெறியின் இரண்டாம் நிலைப் பரீட்சையில் சித்தியடைந்திருத்தல். பின்னிணைப்பில் 2 ஆவது வகுதிக்கு இவ்வேற்பாடு ஏற்புடையது.
- iii. அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தினால் நடாத்தப்படும் மொழிப் பாடநெறியின் ஆரம்ப மட்டப் பரீட்சையில் சித்தியடைந்திருத்தல். பின்னிணைப்பில் 3 ஆவது வகுதிக்கு இவ்வேற்பாடு ஏற்புடையது.

(இ) ஏதாவது பதவி அல்லது சேவையைச் சேர்ந்த உத்தியோகத்தர்களில் ஒரு பகுதியினருக்கு அவர்களது கடமைகளின் இயல்புக்கேற்றவாறு பின்னிணைப்பில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள 2ஆம் 3ஆம் வகுதிகளின் தேர்ச்சி மட்டத்துக்கு மேலான உயர் மட்டத்தில் தேர்ச்சி தேவைப்படும் என நியமிப்பு அதிகாரி கருதினால் இது தொடர்பிலான பரிந்துரையை சம்பந்தப்பட்ட அமைச்சின் செயலாளருடாக தாபனப் பணிப்பாளர் மா அதிபதியிடம் சமர்ப்பித்து தேர்ச்சி மட்டத்தை தீர்மானித்துக் கொள்ள வேண்டும். தாபனப் பணிப்பாளர் மா அதிபதி தேவையான தேர்ச்சி மட்டத்தைத் தீர்மானிக்கும் போது அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவின் விதப்புரை பெற்றுக் கொள்ளப்படும்.

(உதாரணம்: பின்னிணைப்பில் 14 இன் கீழ் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள இலங்கை விஞ்ஞான சேவையில் சில பதவிக்கு 3ஆம் வகுதியின் தேர்ச்சி மட்டம் போதுமானதாக இல்லாவிடில் காரணங்களைக் காட்டி 1ஆம் அல்லது 2ஆம் வகுதி தேர்ச்சி மட்டத்துக்கு மாற்றமுடியும்.)

(ஈ) பின்னிணைப்பில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சேவைகள் / பதவிகளில் நிரல்படுத்தப்படாத சேவைகள் / பதவிகள் பொருட்டு ஏற்புடைய வகுதிகள் தாபனப் பணிப்பாளர் அதிபதியினால் தீர்மானிக்கப்படும். அவ்வாறு தீர்மானிக்கும் போது தாபனப் பணிப்பாளர் அதிபதி சம்பந்தப்பட்ட பதவிகளுக்குரிய அமைச்சின் செயலாளர் மற்றும் அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவுடன் கலந்தாலோசிக்க வேண்டும்.

02. நியமனத் திகதியிலிருந்து 5 வருடங்களுக்குள் மேற்படி (அ) வில் குறிப்பிட்ட அரச கரும மொழித் தேர்ச்சியை பெறத் தவறும் உத்தியோகத்தர்களின் வேதன அதிகரிப்பு அவர்கள் தகைமை பெறும் வரை பிற்போடப்படும்.
03. அனைத்து சேவைப் பிரமாணக் குறிப்புகளும் ஆட்சேர்ப்பு திட்டங்களும் அதற்கமைவாக திருத்தப்பட வேண்டியதுடன் 2007.07.01 முதல் செய்யப்படும் ஆட்சேர்ப்புக்கள் பொருட்டு விண்ணப்பங்கள் கோரப்படும் போதும் நியமனக் கடிதங்களிலும் இந்த ஏற்பாடுகள் சேர்த்துக் கொள்ளப்படல் வேண்டும்.
04. 2007.07.01 அன்று அல்லது அதன் பின்னர் அரச சேவையில் / மாகாண அரச சேவையில் செய்யப்படும் ஆட்சேர்ப்புக்கள் பொருட்டு மட்டுமே இந்த ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாவதுடன் தரப்படுத்தப்பட்ட பதவி உயர்வுகள் மற்றும் சேவையாளர்களுக்கு மட்டுமே உரிய வரையறுக்கப்பட்ட / சிறப்புத் திறமை முறையிலான பதவி உயர்வுகள் போன்ற ஆட்சேர்ப்பு பொருட்டு ஏற்புடையதல்ல.
05. 2007.07.01 ஆம் திகதிக்கு பின்னர் ஆட்சேர்ப்பு செய்யப்படும் உத்தியோகத்தர்களுக்கு அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை 03/2007 இன் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதல்ல.
06. அரசியலமைப்பு அலுவல்கள் மற்றும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சின் இணக்கப்பாட்டுடன் இச் சுற்றறிக்கை வெளியிடப்படுகின்றது.

ஒப்பம்/ டி.திசாநாயக்க
செயலாளர்

அரசாங்க நிர்வாக, உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு.

பின்னிணைப்பு

	சேவை / பதவி	பெற வேண்டிய தேர்ச்சி மட்டம்		
		வகுதி 1	வகுதி 2	வகுதி 3
01	இலங்கை நிர்வாக சேவை	✓		
02	இலங்கை கணக்காளர் சேவை	✓		
03	இலங்கை திட்டமிடல் சேவை	✓		
04	இலங்கை கல்வி நிர்வாக சேவை	✓		
05	இலங்கை விவசாய சேவை	✓		
06	உள்நாட்டு இறைவரி சேவை	✓		
07	இலங்கை வரி மதிப்பீட்டு சேவை	✓		
08	இலங்கை கணக்காய்வு சேவை	✓		
09	நிதி உத்தியோகத்தர்	✓		
10	இலங்கை பொலிஸ் சேவையில் உதவி பொலிஸ் கண்காணிப்பாளரும் அதற்கு மேற்பட்ட தரங்களும்	✓		
11	சட்ட உத்தியோகத்தர்	✓		
12	இலங்கை வெளிநாட்டு சேவை	✓		
13	இலங்கை சுங்க சேவை	✓		
14	இலங்கை தொழில் நுட்ப சேவை			✓
15	இலங்கை எந்திரவியல் சேவை			✓
16	அரசு மருத்துவ உத்தியோகத்தர்கள் பற்சிகிச்சை உத்தியோகத்தர்கள்			✓
17	இலங்கை விலங்கு உற்பத்தி மற்றும் சுகாதார சேவை			✓
18	நாடளாவிய சேவையில் சேராத திணைக்கள சேவையிலுள்ள பதவி நிலைத் தர உத்தியோகத்தர்கள்	✓		
19	இலங்கை மதிப்பீட்டாளர் சேவை	✓		
20	கட்டடக்கலை சேவை	✓		
21	அரசு முகாமைத்துவ உதவி சேவை மற்றும் நிகரான திணைக்கள சேவைகள்		✓	
22	பொலிஸ் சேவையில் உதவி பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் பதவிக்கு கீழான பதவி வகிக்கும் உத்தியோகத்தர்கள்		✓	
23	கிராம உத்தியோகத்தர்கள்		✓	
24	திறந்த சேவைகளில் ஈடுபட்டுள்ள அனைத்து துணை உத்தியோகத்தர்கள் (தொழில் நுட்ப சேவை போன்ற சேவைகள்)		✓	
25	பொது மக்கள் சுகாதார பரிசோதகர்		✓	
26	வரவேற்பு உத்தியோகத்தர்		✓	
27	இலங்கை கணக்காய்வு பரிசோதகர் சேவை		✓	
28	தாதிச் சேவை			✓
29	குடும்ப சுகாதார சேவை		✓	
30	நூலகர் சேவை			✓
31	அதிபர் சேவை	✓		
32	சிறு பதவியினர்			✓

எனது இலக்கம்: தா/9/6/91(அ)
அரசாங்க நிர்வாக,
உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு,
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு 07,
2007.02.09

செயலாளர்கள்,
மாகாண சபைகளின் பிரதான செயலாளர்கள்,
திணைக்களத் தலைவர்கள் யாவருக்கும்,

அரசகரும மொழிகளில் ஒன்றுக்கு மேல் தேர்ச்சி பெறும் அரசாங்க அலுவலர்களுக்கு ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவு செய்தல்

01. 1998.12.30 ஆம் திகதி கொண்ட 29/98 ஆம் இல. அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கையின்பால் உங்கள் கவனம் ஈர்க்கப்படுகிறது. இரண்டு அரசகரும மொழிகளிலும் கடமையை நிறைவேற்றுவதற்காக அலுவலர்களினால் ஈட்டப்படுகின்ற தேர்ச்சியினூடாக அரசசேவையின் விளைவுப் பெருக்கத்தை மேம்படுத்துவதற்கும், அரசகரும மொழிப் பயன்பாடு தொடர்பில் தற்போது எழுந்துள்ள பிரச்சினைகளை குறைக்கும் பொருட்டும் ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவை வழங்குவதற்கு அரசாங்கம் தீர்மானித்துள்ளது.
02. அரசகரும மொழிகளுக்கான ஊக்குவிப்பு:
 - 02:01 ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவுக்கு உரித்துடையவராவதற்கு அலுவலர் ஒருவர் அரசகரும மொழிகள் இரண்டிலும் தேர்ச்சியைப் பெற்றிருத்தல் வேண்டும். அத்துடன், இயைபுடைய பதவியின் கடமைத் தன்மைக்கு ஏற்ப பெற்றுக் கொள்ள வேண்டிய ஆகக் குறைந்த தேர்ச்சி மட்டத்தை அடைவதைப் பொறுத்து ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவு செய்யப்படும்.
 - 02:02 இருப்பினும், சிங்களம், தமிழ் மொழிகளைக் கல்வித் தகைமையாக குறித்தவொரு பரீட்சையில் சித்தியெய்துவதை ஒரு தேவைப்பாடாக ஆட்சேர்ப்புத் திட்டங்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பதவிகளுக்கு ஆட்சேர்ப்புச் செய்யப்படும் அலுவலர்களுக்கு இவ் ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவு வழங்கப்பட மாட்டாது.
03. ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவுக்கு உரித்துடையவராகுவதற்குத் தேவையான தகைமைகளும் ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவும்
 - 03:01 இவ் ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவுக்கு உரித்துடையவராவதற்குப் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டிய மொழித்தேர்ச்சித் தரத்துக்கு இணங்க உத்தியோகத்தர்கள் மூன்று வகுதிகளாகப் பிரிக்கப்படுவர். இனங்கண்ட சேவைகள் பல பின்னிணைப்பு 01இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

வகுதி	பெற்றுக் கொள்ள வேண்டிய மொழித் தேர்ச்சி	செலுத்தப்படும் கொடுப்பனவு
வகுதி I	இந்த வகுதிக்கு க.பொ.த.(சா/தரப்) பரீட்சையில் சிங்கள மொழியை/தமிழ் மொழியை (இரண்டாம் மொழியாக அல்லது விருப்பத்துக்குரிய பாடமொன்றாகவன்றி) பிரதான மொழியாகக் கொண்டு சித்தியடைந்திருக்க வேண்டியதுடன் அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தினால் நடாத்தப்படும் பேச்சுப் பரீட்சையில் சித்தியடைதல் வேண்டும் அல்லது இவ்வகுதி பொருட்டு அரசகரும மொழிகள் திணைக்களம் நடாத்தும் விசேட தேர்ச்சிப் பரீட்சையில் சித்தியடைதல் வேண்டும்.	ரூ.25000/- அத்துடன் ஓய்வூதிய உரித்தற்ற சம்பள ஏற்றமொன்றுக்குச் சமமான மாதாந்தப் படி ஒன்று.
வகுதி II	அரசகரும மொழிகள் திணைக்களம் நடாத்தும் இரண்டாம்நிலைத் தேர்ச்சி மட்ட மொழிப் பரீட்சையில் சித்தியடைதல்	ரூ.20000/- அத்துடன் ஓய்வூதிய உரித்தற்ற சம்பள ஏற்றமொன்றுக்குச் சமமான மாதாந்தப் படி ஒன்று.
வகுதி III	அரசகரும மொழிகள் திணைக்களம் நடாத்தும் ஆரம்ப தேர்ச்சி மட்ட மொழிப் பரீட்சையில் சித்தியடைதல்.	ரூ. 15000/- அத்துடன் ஓய்வூதிய உரித்தற்ற சம்பள ஏற்றமொன்றுக்குச் சமமான மாதாந்தப் படி ஒன்று.

04. ஏனைய நிபந்தனைகள்

04 :1 ஒவ்வொரு வகுதிக்குமான மொழிப்பயிற்சிக்கு உதவும் பாடத் திட்டங்கள் அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தினால் தயாரிக்கப்படும். மொழிப் பயிற்சி நெறிகள் அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தினால் அல்லது பிற அரச/அரச சார்பற்ற/ தனியார் நிறுவனங்களினால் நடாத்தப்படலாம். முதலாம் வகுதியில் உள்ள அலுவலர்கள் க.பொ.த.(சா/தரப்) பரீட்சையில் அல்லது அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தினால் அவ்வகுதி பொருட்டு நடாத்தப்படும் விசேட தேர்ச்சிப் பரீட்சையில் சித்தியடைதல் வேண்டும். இரண்டாம், மூன்றாம் வகுதிகளில் உள்ள அலுவலர்கள் முறையே அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தினால் நடாத்தப்படும் இரண்டாம் நிலைத் தேர்ச்சி மட்ட பரீட்சையிலும் ஆரம்பதேர்ச்சி மட்டப் பரீட்சையிலும் சித்தியடைதல் வேண்டும்.

04 :02 அரச நிறுவனமொன்றிலிருந்து பெறப்படும் மொழிப் பயிற்சிக்கான செலவு அரசாங்கத்தினால் செலுத்தப்படும். இந்த நோக்கத்துக்கு அலுவலர்கள் அரசுடன் ஒப்பந்தமொன்று செய்து கொள்ளுதல் வேண்டும். குறித்த தேர்ச்சிச் சான்றிதழைப் பெற்றிராத அலுவலர்களிடமிருந்து அரசாங்கத்தினால் செலவிடப்பட்ட செலவு அறவிடப்படும். தனியார்

நிறுவனங்களிடமிருந்து மொழிப் பயிற்சி பெற்று, பொதுப் பரீட்சைகளில் சீத்தியேய்தும் அலுவலர்களினால் உறப்படும் செலவு அல்லது அதன் ஒரு பகுதி மீளளிப்புச் செய்யப்படும். மீளளிப்புச் செய்யப்படும் தொகை எதிர்காலத்தில் தீர்மானிக்கப்படும்.

04:03 அலுவலரின் மொழித்தேர்ச்சி தொடர்பில் 05 வருடங்களுக்கு ஒருமுறை அரசுகளும் மொழிகள் திணைக்களத்தினால் பரீட்சை ஒன்று நடாத்தப்பட்டு வழங்கப்படும் விதப்பிரையின் அடிப்படையிலேயே இம் மேலதிக சம்பள ஏற்றம் தொடர்ந்தும் வழங்கப்படும்.

04:04 29/98 ஆம் இல அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கையின் கீழ் அலுவலரொருவர் தேசிய மொழிகள் பொருட்டு ஏதேனும் கொடுப்பனவொன்றை ஏற்கனவே பெற்றிருந்தால், அ.நி.ச.29/98இன் கீழான படிக்கொடுப்பனவு, இந்தச் சுற்றறிக்கையின் கீழ் தேசிய மொழிகள் பொருட்டு படிக்கொடுக்கப்பட்ட சந்தர்ப்பங்களில், நிறுத்தி வைக்கப்படுதல் வேண்டும். அந்தச் சுற்றறிக்கையின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் ஒரு தடவை மட்டும் செலுத்த வேண்டிய தொகை ஏற்கனவே கொடுக்கப்பட்டவிடத்து அது இச்சுற்றறிக்கையின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் ஒரு தடவை மாத்திரம் வழங்கப்படும் கொடுப்பனவிலிருந்து ஒரே தடவையில் கழிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

04:05 ஆங்கில மொழி மூலம் அரசாங்க சேவைக்கு ஆட்சேர்க்கப்பட்ட அலுவலர்கள், தேசிய மொழிகள் இரண்டிலும் தேர்ச்சி பெற்றதன் பிற்பாடு இப்புதிய சுற்றறிக்கையின் கீழ் தேசிய மொழி ஒன்றின் பொருட்டு மாத்திரம் கொடுப்பனவு வழங்கப்படும்.

04:06 அரசாங்க அலுவலரொருவர் அவருக்கு குறித்தொதுக்கிய பொறுப்புக்களைப் பொறுத்து அவரது வகுதியைவிட உயர்ந்த வகுதியில் மொழித்தேர்ச்சியைப் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டுமென தேவைப்படுத்தப்படின் தற்போது கொடுக்கப்படும் அரசுகளும் மொழிக் கொடுப்பனவு அவர் உரிய அரசுகளும் மொழித் தேர்ச்சியைப் பெற்றுக் கொள்ளும் வரையில் செலுத்துவதை இடைநிறுத்துதல் வேண்டும். புதிய பதவிக்கு தொடர்பற்ற வகுதிக்குரிய மொழித்தேர்ச்சியைப் பெற்ற திகதியிலிருந்து இச்சுற்றறிக்கையின் ஏற்பாடுகளின் நியதிகளின்படி ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவு வழங்கப்படல் வேண்டும். அத்துடன், அத்தேர்ச்சி பொருட்டு ஒரே தடவையில் மாத்திரம் செலுத்த வேண்டிய கொடுப்பனவானது ஏற்கனவே கொடுக்கப்பட்டவிடத்து அது ஒரே தடவையில் செலுத்தத்தக்க கொடுப்பனவிலிருந்து கழிக்கப்பட்டு எஞ்சியது மாத்திரம் கொடுக்கப்படுதல் வேண்டும்.

04:07 29/98 ஆம் இல. அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கையின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் அரசுகளும் மொழிகள் பொருட்டு ஏற்கனவே கொடுப்பனவு பெற்றுக் கொண்ட அலுவலர்களுக்கு பங்கம் ஏற்படா வகையில் அச்சுற்றறிக்கையின் கீழ் அரசுகளும் மொழிகளுக்கான படிக்களைச் செலுத்துவதற்கான ஏற்பாடுகள் இந்தச் சுற்றறிக்கைத் திகதியிலிருந்து இரத்துச் செய்யப்படும்.

- 04:08 இணைப்பு மொழியாக ஆங்கில மொழி பொருட்டான ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவானது, 29/98 ஆம் இல அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கையின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் தொடர்ந்தும் கொடுக்கப்படுதல் வேண்டும்.
- 04:09 திறைசேரியினதும் இணக்கப்பாட்டின் அடிப்படையில் வெளியிடப்படும் இச் சுற்றறிக்கையின் ஏற்பாடுகள் 2007.02.01 ஆம் திகதி முதல் செயல்வலுப் பெறும்.
- 04:10 ஒவ்வொரு வகுதியின் கீழும் அலுவலர்களை வகைப்படுத்தல் தொடர்பில் அல்லது இச்சுற்றறிக்கை குறித்து மேலும் தெளிவுபடுத்தல் தேவைப்படுவது தொடர்பில் கேட்கவேண்டிய விசாரணைகள் தாபனப் பணிப்பாளர் அதிபதிக்கு சமர்ப்பிக்கப்படல் வேண்டும்.

ஒப்பம/டி.திசாநாயக்க,
செயலாளர்,
அரசாங்க நிர்வாக, உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு.

	சேவைகள்/பதவிகள்	பெற்றுக்கொள்ள வேண்டிய தேர்ச்சி மட்டம்		
		வகுதி 1	வகுதி 2	வகுதி 3
1	இலங்கை நிருவாக சேவை	✓		
2	இலங்கை கணக்காளர் சேவை	✓		
3	இலங்கை திட்டமிடல் சேவை	✓		
4	இலங்கை கல்வி நிர்வாக சேவை	✓		
5	இலங்கை விவசாய சேவை	✓		
6	உள்நாட்டு இறைவரி சேவை	✓		
7	இலங்கை மதிப்பீட்டாளர் சேவை	✓		
8	இலங்கை கணக்காய்வு சேவை	✓		
9	நதி அலுவலர்கள்	✓		
10	இலங்கை பொலிஸ் சேவையின் பொலிஸ் அத்தியட்சகர்கள் மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட தரங்கள்	✓		
11	சட்ட அலுவலர்கள்	✓		
12	இலங்கை கடல்கடந்த சேவை	✓		
13	இலங்கை சுங்க சேவை	✓		
14	இலங்கை விஞ்ஞான சேவை I. நிர்வாக நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடும் அலுவலர்கள்	✓		
	II. ஏனைய அலுவலர்கள்			✓
15	இலங்கை பொறியியல் சேவை I. நிர்வாக நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடும் அலுவலர்கள்	✓		
	II. ஏனைய அலுவலர்கள்			✓
16	அரசு மருத்துவ அலுவலர்கள் மற்றும் பல்மருத்துவ அலுவலர்கள் I. நிர்வாக, விரிவாக்கல் சேவைகளில் ஈடுபடும் அலுவலர்கள்	✓		
	II. ஏனைய அலுவலர்கள்			✓
17	இலங்கை கால்நடை உற்பத்திகள் மற்றும் சுகாதார சேவை I. நிர்வாக நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடும் அலுவலர்கள்	✓		
	II. ஏனைய அலுவலர்கள்			✓
18	நாடளாவிய சேவையைச் சேராத திணைக்கள சேவைகளில் ஈடுபடும் பதவிநிலை தரங்களிலுள்ள அலுவலர்கள்	✓		
19	இலங்கை நில அளவைச் சேவை I. ஏனைய அலுவலர்கள்	✓		
	II. நிர்வாக நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடும் அலுவலர்கள்		✓	
20	இலங்கை கட்டிடக்கலைஞர் சேவை I. நிர்வாக நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடும் அலுவலர்கள்	✓		
	II. ஏனைய அலுவலர்கள்		✓	

	சேவைகள்/பதவிகள்	பெற்றுக்கொள்ள வேண்டிய தேர்ச்சி மட்டம்		
		வகுதி 1	வகுதி 2	வகுதி 3
21	அரசு முகாமை உதவியாளர் சேவையும் அதற்குச் சமமான திணைக்களச் சேவைகள்		✓	
22	பொலிஸ் சேவையின் உதவி பொலிஸ் அத்தியட்சகர் பதவியின் கீழுள்ள பதவிகளை வகிக்கும் அலுவலர்கள்		✓	
23	கிராம அலுவலர்கள்		✓	
24	விரிவாக்கல் சேவைகளில் ஈடுபடும் சகல வெளிக்கள அலுவலர்கள் (தொழில்நுட்பம் சார்ந்த சேவைகள் போன்ற சேவைகள்)		✓	
25	பொது சுகாதார பரிசோதகர்		✓	
26	வரவேற்பாளர்		✓	
27	இலங்கை கணக்காய்வு பரீட்சகர் சேவை		✓	
28	பல்வேறுபட்ட திட்டங்களின் கீழ் விசேட பணிகளை நிறைவேற்றும் பொருட்டு அரசு சேவைக்கு ஆட்சேர்க்கப்பட்ட பட்டதாரிகள் (அபிவிருத்தி உதவியாளர், ஆராய்ச்சி உதவியாளர் போன்ற 1999 ஆம், 2004ஆம் ஆண்டுகளில் அரசு சேவைக்கு ஆட்சேர்க்கப்பட்ட பட்டதாரிகள் (முன்னுரிமை முயற்சிகள் மற்றும் பட்டதாரி பயிற்சியர்)		✓	
29	தாதியர் சேவை I. நிர்வாக நடவடிக்கைகளுடன் தொடர்புற்ற அலுவலர்கள்	✓		
	II. ஏனைய அலுவலர்கள்			✓
30	குடும்ப சுகாதார சேவை		✓	
31	நூலகர் சேவை I. நிர்வாக நடவடிக்கைகளுடன் தொடர்புற்ற அலுவலர்கள்	✓		
	II. ஏனைய அலுவலர்கள்			✓
32	அதிபர் சேவை	✓		
33	சிறு பணியாளர்கள்			✓

பொது நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல . 31/96

பொது நிர்வாக உள்நாட்டலுவல்கள்,
பெருந்தோட்ட மற்றும் பாராளுமன்ற விவகார அமைச்சு
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு - 07
1996 நவம்பர் மாதம் 8ம் திகதி

அமைச்சின் செயலாளர்கள் மற்றும்
திணைக்கள தலைவர்கள்

**அரசகரும மொழிகள் கொள்கையை அமுல்படுத்துவதில்
ஏற்படும் தடைகளை நீக்குதல்**

எல்லா அரச நிறுவனங்களிலும் அரசகரும மொழிகள் பிரயோகம் பற்றிய தேசிய கொள்கையை கட்டயமாக கடைப்பிடிக்க வேண்டும் என்பதோடு தமிழ் மொழியில் கிடைக்கும் எல்லா கடிதங்களுக்கும் அதே மொழியில் பதில் அனுப்புவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும் என வழியறுத்தப்படுகின்றது.

02. அலுவலகத்திற்கு அமர்த்தப்பட்டு நிரந்தர மொழிப் பெயர்ப்பாளர்கள் இல்லாமையினால் தமிழ் மொழி மொழிப்பெயர்ப்பு நடவடிக்கைகள் வினைத்திறனாக செய்து கொள்ள முடியாத போது அரச சேவையில் கூட்டுதாபனங்களில் நியதிச்சட்ட சபைகளில் ஆசிரியர்கள் சேவையில் கடமையாற்றும் உத்தியோகத்தர்களிடம் இருந்து ஓய்வு பெற்றுள்ள தமிழ் மொழிப் பெயர்ப்பு செய்யக்கூடிய உத்தியோகத்தர்களுடன் கூடிய சபை ஒன்றை தெரிவு செய்து அதன் மூலம் மொழிப் பெயர்ப்பு நடவடிக்கைகளை பக்கங்களின் எண்ணிக்கைக்கு கொடுப்பனவு செய்யும் வகையில் மேற்கொள்வதற்கு நிறுவனத் தலைவர்களுக்கு அதிகாரம் அளிக்கப்பட்டுள்ளது. மொழிப் பெயர்ப்புக்கான பொதுநிர்வாக சுற்றறிக்கை இல 13/92 இல் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மொழிப் பெயர்ப்பு கட்டணம் ஒருபக்கத்திற்கு ரூபா200/= உயர்ந்த பொதுநிர்வாக சுற்றறிக்கை இல . 20/96 மூலம் அனுமதி வழங்கப்பட்டுள்ளது.

03. அரசகரும மொழிகள் திணைக்களத்தினால் பிரதேச செயலாளருக்கு அமர்த்தப்பட்டுள்ள மொழி ஆலோசகர்கள் மேற்கூறிய முறையில் கட்டணம் செலுத்த மொழிப் பெயர்ப்பு நடவடிக்கைகளுக்கு பயன்படுத்துவதற்கு அரசகரும மொழிகள் ஆணையாளர் அனுமதிதள்ளமுடன் தட்டச்சு செய்ய கஷ்டங்கள் நிலவும் போது தமிழ் மொழியில் பொதுமக்களுக்கு அனுப்புதல் சிறுகடிதங்களுக்கனு குறித்த ஆலோசனைகளின் உதவியுடன் கையெழுத்தில் எழுதி அனுப்ப நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும்.

04. தட்டச்சு தொடர்பில் அரசபங்கத்தின் கொள்முதல் வழங்கல் திணைக்களத்தில் உள்ள 18 அங்குல காட்ரிச் வகையைச் சார்ந்த தமிழ் தட்டச்சு இயந்திரத்தில் ஒன்றை ரூபா 10.550/= கொள்வனவு செய்ய திணைக்கள தலைவர்களுக்கு வேண்டுகோள் விடுக்கப்பட்டுள்ளது.

05. 1995 தட்டச்சாளர்களுக்கான போட்டிப் பரீட்சையின் பெறுபேறுகளுக்கு ஏற்ப எல்லா மொழி மூலத்திற்கான தட்டச்சாளர்களின் வெற்றிடங்களை நிரப்ப தற்போது இணைந்த சேவைப் பணியாளரினால் நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டு வருவதனால் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள பணியாட்கள் வெற்றிடங்கள் பற்றிய அறிக்கையை இதுவரை வழங்காத நிறுவனங்களின் தலைவர்கள் தாமதமின்றி இணைந்த சேவைகள் பணிப்பாளருக்கு சமர்ப்பிக்கவும்.

கையொப்பம் இட்டது:
ஆர்.எஸ்.ஜெயரட்ண
செயலாளர்
பொது நிர்வாக உள்நாட்டலுவல்கள்
பெருந்தோட்ட மற்றும் பாராளுமன்ற
அலுவல்கள் அமைச்சு

அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 36/92

அரசாங்க நிர்வாக
உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு,
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு-07
1992, டிசம்பர் மாதம் 18 ஆந் திகதி

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள்,
பிரதான செயலாளர்கள்,
அரசாங்க அதிபர்கள்,
ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்,
பகுதிச் செயலாளர்கள்,
மாகாண அரசாங்க சேவை ஆணைக்குழுக்களின் செயலாளர்கள்,
அரசாங்க கூட்டுதாபனங்கள் நியதிச்சட்ட முறைச் சபைகளின்
தலைவர்கள் தகுதி வாய்ந்த அதிகாரிகள்.

**அரசகரும மொழிகள் சட்டத்தை செயல் முறைப்படுத்துவதற்கான
உள்ளமைப்பை தயாரித்தல்**

இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு அரசியலமைப்பின் அத்தியாயம் IVஇல் எதிர்பார்க்கப்பட்டவாறு மொழிச்சட்டத்தைப் பொது மக்கள் சுதந்திர மாக உபயோகிப்பதற்கு ஏற்பாடு செய்வதே அரசாங்கத்தின் நோக்கமாகும், ஆகவே மொழிச்சட்டத்தை செயல் முறைப்படுத்தும் வகையில் நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டிய விதத்தில் அமைச்சுக்களினதும் திணைக்களத் தலைவர்களினதும் விசேஷ கவனத்தை கோர வேண்டியது அவசியமாகின்றது.

02 இன்று நடைமுறையிலுள்ள மொழிச்சட்டம் மும்மொழிகளுள் அதாவது சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் இவற்றில் ஏதாவது ஒரு மொழியில் அரசாங்க நிறுவகங்களுடன் தொடர்பு கொண்டு கருமமாற்றுவதற்கான உரிமையை ஒரு குடிமகனுக்கு வழங்குகின்றது. ஆதலினால் எல்லா அரசாங்க நிறுவகங்களும் குடிமகனின் இத்தகைய எதிர்பார்ப்புகளை நிறைவேற்றும் நிலையில் இருக்க வேண்டும்.

03. இதன் பொருட்டு இன்றுள்ள மிகப் பெரிய இடர்ப்பாடு மாகாண மாவட்ட பகுதி மட்டங்களில் இம் மொழிகளில் ஆற்றல் கொண்ட உத்தியோகத்தர்களுக்கு நிலவும் பற்றாக்குறையே ஆகும். இச்சந்தர்ப்பத்தில் ஒரு மொழி அறிவு மட்டுமேயுள்ள பொது மக்கள் அரசாங்கத்தில் கொண்டுள்ள நம்பிக்கையை இழப்பர் என்பது தெளிவாகின்றது.

04. அரசு உத்தியோகத்தர்களுக்கான மொழி கற்பிக்கும் நடவடிக்கை ஏற்கனவே ஆரம்பிக்கப்பட்டு நடாத்தப்பட்டு வருகின்ற போதிலும் மொழி கற்பித்தல் நிகழ்ச்சித் திட்டம் பூர்த்தியாகும் காலம் வரையும் மொழிச் சட்டத்தை செயல் முறைப்படுத்துதல் தாமதிக்கப்படக் கூடாது. ஆகவே ஒவ்வொரு நிறுவகத்தின் தலைவரும் சிறுபான்மை இனத்தவரின் மொழியில் அறிவுள்ள உத்தியோகத்தரில் ஆகக் குறைந்தது ஒருவரையாவது தனது தாபனத்தில் வைத்திருக்க வேண்டுமெனக் கோரப்படுகின்றார்.

05. மேலும் தமது நிறுவகங்களுக்கான தட்டச்சு இயந்திரங்கள் போன்ற சாதனங்களை வழங்குவதற்கும் தட்டச்சாளர்களுக்கான பதவிகளை உண்டாக்கி அவற்றிற்கான ஆளணியினரை அற்தப் பதவிகளுக்கு நியமிப்பதற்கான அவசிய தேவையை இட்டும் கவனம் செலுத்துமாறும் எல்லா நிறுவகங்களின் தலைவர்களினதும் கவனம் ஈர்க்கப்படுகின்றது. தனது தாய் மொழி தவிர்ந்த வேறு ஒரு மொழியில் கருமமாற்றக் கூடிய ஓர் எழுதுநர் இருக்கும் சந்தர்ப்பங்களில்

அம்மொழி சார்ந்த ஓர் தட்டச்சாளரை நியமிக்கக் கோருவதற்குப் பதிலாக அம்மொழி ஆற்றலுள்ள எழுதுநரை அம்மொழியில் தட்டச்சிடப் பயிற்றுவித்து அவர் செய்யும் தட்டச்சு வேலைக்கானதோர் மேலதிகப்படியை அவருக்கு வழங்குதல் விரும்பத்தக்கது.

06. தமது எல்லைக்குள் வரும் திணைக்களங்களிலும் தாபனங்களிலும் மொழிச் சட்டம் செயல் முறைப்படுத்தப்படுவதில் உள்ள முரண்பாடுகளைக் கண்டறிந்து அவற்றை நிவர்த்தி செய்வதற்கான நடவடிக்கைகளை நேரடியாக கவனிக்குமாறு எல்லா செயலாளர்களும் அன்புடன் கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர்.

07. இனிவரும் காலத்தில் மொழித் தேர்ச்சி பெற்ற உத்தியோகத்தர்களில்லை என்பதும் சாதனங்கள் இல்லை என்பதும் போன்ற காரணங்களெவையும் மொழிச்சட்டம் அனுசரிக்கப்படாததற்கான காரணங்களாக அரசாங்கம் ஏற்றுக் கொள்ள மாட்டா.

ஒப்பம்: எம்.என்.ஜுனைட்
செயலாளர்
அரசாங்க நிருவாக மாகாண சபைகள்
உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு,

அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 22/91

அரசாங்க நிர்வாக,
உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு,
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு-07
1991-06-17

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள்,
மாகாண சபைகளின் பிரதான செயலாளர்கள்,
ஆளுநர்களின் செயலாளர்கள்
அரசாபங்க அதிபர்கள்
நகர பிதாக்கள்
உள்ளூர் அதிகார சபைகளின் தலைவர்,
பகுதிச் செயலாளர்கள் / மேலதிக அரசாங்க அதிபர்கள்
யாவருக்கும்,

அரசகரும மொழிகள் சட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்தல்
படிவங்கள் மும்மொழிகளில் வெளியிடுதல்

1991 மே மாதம் 02 ஆந் திகதியன்று நடத்தப்பட்ட அமைச்சரவைத் கூட்டத்தில் சில பிரதேச சபைகளில் தமிழில் படிவங்கள் இல்லாமலிருப்பது பற்றி கவனத்திற் கொண்டு ஆராய்ந்த அமைச்சரவை பின்வரும் தீர்மானம் எடுத்துள்ளது. அத்தீர்மானம் தேவையான நடவடிக்கை எடுக்கப்படுவதன் பொருட்டு இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

“சகல அரசாங்க நிறுவனங்களின் படிவங்கள் ஒரே கடதாசியில் சிங்களம் தமிழ் ஆங்கிலம் ஆகிய மும் மொழிகளிலும் அச்சிடப்பட்டு கிடைக்குமாறு செய்யப்படல் வேண்டும். இக்கட்டளை விதிகளைப் பூர்த்தி செய்யாத சகல பழைய படிவங்களும் மீள்பெறப் படல் வேண்டும். சகல அமைச்சுக்களினதும் மாகாண சபைகளினதும் செயலாளர்கள் இத்தீர்மானத்தை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு பொறுப்புடையர்களாக்கப் படுதல் வேண்டும்.”

மேலே குறிப்பிட்ட அமைச்சரவைத் தீர்மானத்தை நடைமுறைப்படுத்துவதில் என்னால் வெளியிடப்பட்ட சுற்றறிக்கைகளுக்கும் நிருபங்களுக்கும் அரசகரும மொழி ஆணையாளரின் வெளியிடப்பட்ட நிருபங்களுக்கும் தங்களுடைய கவனம் கோரப்படுகின்றது.

1. அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 27/89 - 1989 ஏப்ரல் 11
2. அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 25/89 - 1989 ஏப்ரல் 18
3. அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 36/89 - 1989 யூன் 06
4. அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 25/89(1) 1989 திசம்பர் 06
5. அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 36/89(1) 1990 மே 02
6. அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 51/89 - 1990 திசம்பர் 07
7. அரசாங்க நிர்வாக மாகாண சபைகள் உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சுச் செயலாளரின் 1990.10.17 ஆந் திகதியிடப்பட்ட 2/9/156/6/38/எச்(11) இலக்கச்சுற்று நிருபம்.
8. அரசகரும மொழிகளின் ஆணையாளரின் 1991.01.29 ஆந் திகதியிட்ட நிருபம்.

ஆர்.அபேவர்த்தன
செயலாளர்,
அரசாங்க நிருவாக, மாகாண சபைகள்,
உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சு.

அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 51/90

அரசாங்க நிர்வாக, மாகாண சபைகள்,
உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு,
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு-07
1990, டிசம்பர் மாதம் 07 ஆந் திகதி.

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்களுக்கும்,
மாகாண சபைகளின் பிரதம செயலாளர்களுக்கும்,
திணைக்களத் தலைவர்களுக்கும்,
அரசு கூட்டுதானங்களின் தலைவர்களுக்கும்,

அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்தல்

மேற் கூறிய விடயம் சம்பந்தமாக இதற்கு முன்னர் உங்களுக்கு அனுப்பப்பட்ட 1989.04.18 ஆந் திகதிய இல.25/89, 1989.12.06 ஆந் திகதி இல.25/89(1), 1989.06.06 ஆந் திகதி இல.36/89 மற்றும் 1990.05.02ஆந் திகதி இல.36/89(1) கொண்ட அரசாங்க நிர்வாகச் சுற்றறிக்கையுடன் தொடர்புடையதாகும் நடைமுறைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

1. மொழி பெயர்ப்பாளர்கள் இல்லாத சந்தர்ப்பங்களில் உத்தியோக பூர்வ மொழிப் பெயர்ப்புக்களைச் செய்யும் பொருட்டு மொழிப் பெயர்ப்பு தகுதியினைக் கொண்ட நபர்களையோ அல்லது அரசு சேவைக்கு வெளிவாரியான நபர்களையோ இதன் பொருட்டு பாவித்துக் கொள்ளலாம். அத்தகைய மொழிப் பெயர்ப்புக்களின் பொருட்டு செலுத்தப்பட வேண்டிய தொகைகள் 1989.06.07ஆந் திகதி இல.35/89 கொண்ட அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கையில் காட்டப்பட்டுள்ளது. மேலும் அத்தகைய சேவைகளை பெற்றுக் கொள்ளக் கூடிய நபர்களின் பட்டியலொன்றையும் வைத்திருத்தல் வேண்டும்.
2. இதன் பொருட்டு தேவைப்படும் தட்டெழுத்து இயந்திரங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள் என்பனவற்றை தாமே பெற்றுக் கொள்ளல் வேண்டும்.
3. இதன் பொருட்டு தேவைப்படும் பணியாளர்களை பயிற்றுவிக்கும் பொருட்டு தேவைப்படும் வசதிகளையும் செய்து கொள்ளல் வேண்டும்.

மொழிப் பயிற்சிக்கான பாடநெறிகளை அரசுகரும மொழித் திணைக்களம் மற்றும் இலங்கை நிர்வாக அபிவிருத்தி நிறுவனம் என்பனவற்றால் ஒழுங்கு செய்யப்படும்.

கை.ஒப்பம்: (ஆர்.அபேரட்ன)
செயலாளர்
அரசாங்க நிர்வாக மாகாண சபைகள் மற்றும்
உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சு.

அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 36/90

அரசாங்க நிர்வாக, மாகாண சபைகள் மற்றும்
உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சு,
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு-07
1990 செப்டம்பர் மாதம் 10 ஆந் திகதி.

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்களுக்கும்,
மாகாண சபைகளின் தலைமைச் செயலாளர்களுக்கும்,
ஆளுநர்களின் செயலாளர்களுக்கும், திணைக்களத் தலைவர்களுக்கும்,
மாகாண அரசாங்க சேவை ஆணைக்குழுவின் செயலாளர்களுக்கும்,
அரசாங்க கூட்டுதாபனங்கள் / அரசாங்க கம்பனிகள்,
அரசு பொறுப்பேற்ற வர்த்தக நிலையங்களின் பொறுப்பதிகாரிகள்/
மாகாணச் சபைகளின் உறுப்பினர்கள்,
உள்ளூராட்சி மன்றங்களின் தலைவர்கள்,
பிரதேச செயலாளர்கள்.

அரசாங்க சேவை கொள்கைளும், உத்தியோக பூர்வ கடிதங்கள்

1990 மே மாதம் 07ஆந் திகதி இல.28/90 கொண்ட அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கையுடன் தொடர்புடையதாகும்.

2. உத்தியோக பூர்வ கடிதங்களை அனுப்புகையில் அதன் பொருட்டு மூன்று மொழிகளிலும் தயார் செய்யப்பட்ட அச்சிடப்பட்ட நியமக் கடிதங்களை (தபால் அட்டை) பாவிப்பது பொருளாதார ரீதியில் மிகவும் பயனுடையதாகும் என்பதுடன் வேலைகளை துரிதமாக செய்து முடிக்கவும் உதவும் என்பது எடுத்துரைக்கப்பட்டுள்ளது. தற்போது பாவிப்பதில் உள்ள கீழ் வரும் நியமக் கடிதங்களை (தபால் அட்டையை) தேவைப்படும் சந்தர்ப்பத்தில் காரியாலயங்களில் பாவிக்கும் பொருட்டு அரசாங்க அச்சக அதிபரிடமிருந்து பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

- (1) பொதுப் படிவம் 108 – கடிதம் கிடைத்தமை பற்றி அறிவிப்பதற்கு
- (2) பொதுப் படிவம் 116 – கடிதம் கிடைக்கப் பெற்றதையும் அது நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் பொருட்டு வேறு காரியாலயத்துக்கு அனுப்பப்பட்டமையும்.
- (3) பொதுப் படிவம் 15 – ஞாபகப்படுத்தும் கடிதம்.

3. மாகாண சபைகள், அரசாங்கக் கூட்டுதாபனங்கள் அரசுக்குரியத்தான கம்பனிகள், அரசு பொறுப்பேற்ற வர்த்தக நிறுவனங்கள் என்பன இப்படிவங்களை தமது பாவனையின் பொருட்டு அச்சிட்டுக் கொள்ளல் வேண்டும்.

ஒப்பம்: ஆர்.அபேரட்ண
மேலதிகச் செயலாளர்
அரசாங்க நிர்வாக, மாகாண சபைகள் மற்றும்
உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சின்
செயலாளருக்காக

அரசு நிருவாக சுற்றறிக்கை இல. : 36/89

அரசு நிருவாக மாகாண சபைகள்,
மற்றும் உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சு,
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு - 07
6 யூன் 1989.

சகல அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள் மற்றும்
திணைக்களத் தலைவர்கட்கு,

அரசுகரும மொழிகள் தொடர்பான சட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்தல்.

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசியலமைப்பின் அத்தியாயம் IV இன் கீழ் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளவாறு அரசுகரும மொழிகள் சட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்தும் பொருட்டு தாபன விதிக்கோவை பின்வருமாறு திருத்தப்படுகிறது.

02. மூலப்பகுதியில் வேறு வகையில் குறிப்பிடப்பட்டிருந்தாலன்றி இத்திருத்தங்கள் 1988-12-23 இம் திகதியிலிருந்து அமுலில் உள்ளன.

03. தாபன விதிக் கோவையின் அத்தியாயம் II இன் 7:1:1, 12:9, 12:10, 12:10:1, 12:10:2, 12:10:3, 12:10:4, 12:10:5, 12:10:6, 12:10:7, 12:10:8, 12:10:9, 12:11 ஆகிய பிரிவுகள் நீக்கப்பட்டு அவற்றிற்குப் பதிலீடாக பின்வருமாறு பிரிவுகள் சேர்க்கப்படுகின்றன:-

(அ) “7:1:1 தமிழ் அல்லது சிங்கள மொழி மூலம் அல்லாத வேறொரு மொழி மூலம் அரசு சேவைக்கு இணைக்கப்பட்ட புதுவரவு அலுவலர் (new entrant officer) ஒருவர் அரசுகரும மொழிகளில் ஏதாவதொன்றில் நிர்ணயிக்கப்பட்ட தேர்ச்சிப் பரீட்சையில் சித்தியடையாததன் காரணமாக அவரின் தகுதிகாண்/பரிசோதனை நியமனம் முடிவுக்கு கொண்டுவரப்பட்டிருப்பின், அதன் பின் அவர் விண்ணப்பிக்க உத்தேசிக்கும் பதவி தொடர்பாக நிர்ணயிக்கப்பட்ட ஏதாவதொரு அரசுகரும மொழியில் உச்சதர தேர்வு பரீட்சையிலிருந்து விலக்களிக்கவல்ல மொழித்தத் தகமைகளைப் பெற்றிருந்தாலன்றி, அவர் அத்தகைய பதவிக்கு தகுதியற்றவராவார்”

(ஆ) “12:9 ஒவ்வொரு அலுவலரும் அரசின் மொழிக் கொள்கையை அமுல்படுத்தும் அரசியலமைப்பின் IV ஆம் அத்தியாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கும் அத்துடன் காலத்துக்கு காலம் இயற்றப்படும் சட்டங்கள், ஒழுங்கு விதிகள், விதிகள் ஆகியவற்றிற்கும் இணங்கியொழுக வேண்டும்”
(இணைப்பு 5 ஐ பார்க்கவும்)

(இ) “12:10” அரசுகரும மொழிக் கொள்கையின் நோக்கத்திற்காக புதுவரவு எனக்கருதப்படும் தமிழ் அல்லது சிங்களம் தவிர்ந்த வேறொரு மொழி மூலம் அரசு சேவையில் இணைந்து கொண்ட, அரசு சேவையில் நிரந்தர அல்லது தற்காலிக பதவி வகிக்கும் ஒவ்வொரு அலுவலரும் அவரது நியமனத் திகதியில் இருந்து மூன்று வருடங்களுக்குள் ஏதாவதொரு அரசுகரும மொழியில் குறிப்பிட்ட பரீட்சையில் அதாவது

தேர்ச்சிப் பரீட்சையில் தரம் I, II, III இல் சித்தியடைதல் வேண்டும். எவ்வாறாயினும் ஒரு நியமன அதிகாரி தனது ஆளுகையின் கீழ் உள்ள அரச சேவையில் அல்லது அரச நிறுவனத்தில் அரச கரும மொழி ஒன்றின் மூலம் சேவையில் இணையும் ஒரு அலுவலர் தனது கடமையை நிறைவேற்ற மற்றைய அரசகரும மொழியிலும் கணிசமான அறிவைக் கொண்டிருக்க வேண்டுமென கருதுமிடத்து அத்தகைய அதிகாரி சம்பந்தப்பட்ட அலுவலர் பதவியில் சேர்வதற்கு அல்லது நிரந்தமாவதற்கு அத்தகைய மொழியில் கணிசமான தேர்ச்சியைப் பெற்றிருக்க வேண்டுமென அவரைக் கோரும் பொருட்டு நிபந்தனை ஏதும் விதிக்க உத்தேசிப்பின் சம்பந்தப்பட்ட ஆட்சேர்ப்பு திட்டத்தையோ அல்லது சேவை விதிகளையோ திருத்த அவரால் நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்படல் வேண்டும். இவ்வாறான நிபந்தனை அத்தகைய சேவைக்கு அல்லது பதவிக்குரிய நியமனக் கடிதத்திலும் உள்ளடக்கப்படல் வேண்டும்.

(ஈ) “12:10:1 சிற்றாழியர் அரசகரும மொழியில் தேர்ச்சியைப் பெற வேண்டுமென்ற தேவைப்பாட்டிலிருந்து விலக்களிப்படுவர். இருப்பினும் நியமன அதிகாரியொருவர் தனது திணைக்களத்தில் அல்லது வேலைத்தளத்தில் சேவையாற்றும் ஒரு குறிப்பிட்ட பிரிவைச் சேர்ந்த சிற்றாழியர் அரசகரும மொழியொன்றில் அல்லது இரண்டிலும் குறைந்தளவு ஆற்றலுடையவராய் இருத்தல் வேண்டும் என கருதுமிடத்து அதற்கான நிபந்தனைகளை விதிப்பதற்கு முன் அரச நிருவாக, மாகாண சபைகள் மற்றும் உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சின் செயலாளரின் அனுமதியைப் பெறல் வேண்டும். செயலாளர் அத்தகைய மாற்றத்தினை அனுமதிக்க முன் சம்பந்தப்பட்ட அமைச்சர் செயலாளர்களை கலந்தாலோசிக்க வேண்டும்”.

(உ) “12:10:2 அரசகரும மொழியொன்றில் தேர்ச்சியைப் பெறவேண்டுமென கோரப்படும் புதிய வரவு அலுவலர் ஒவ்வொருவருக்கும் நியமனம் வழங்கப்பட்டதும் அரசகரும மொழியொன்றில் தேர்ச்சியைப் பெறுவதற்கு வசதியாக முழுச் சம்பளத்துடன் கூடிய 6 மாத கால விடுமுறை வழங்கப்படல் வேண்டும். அதன் பின் அவர் தேர்ச்சிப் பரீட்சைக்கு தோற்ற வேண்டுமென கோரப்படுவார். அவர் அப் பரீட்சையில் சித்தியடையத் தவறும் பட்சத்தில், அவர் தனது வழமையான கடமையை மேற்கொள்ளும் அதே வேளை, பரீட்சையில் சித்தியடையும் பொருட்டு 6 மாத கால முழுச் சம்பளத்துடன் கூடிய விடுமுறை முடிவடைந்த திகதியில் இருந்து அவருக்கு 2 வருட காலத்திற்கு சந்தர்ப்பம் வழங்கப்படும். குறிப்பிட்ட இந்த 2 ½ வருடக் காலத்தில் பரீட்சையில் அவர் சித்தியடையத் தவறும் பட்சத்தில் அவரது சேவைகள் முடிவுக்கு கொண்டு வரப்படும்”.

(ஊ) “12:10:3 ஒரு அரச கரும மொழியில் போதுமான அளவு அறிவுடைய ஒரு அலுவலர் மற்றைய அரச கரும மொழி அறிவை பெற்று கொள்வதை ஊக்குவிக்கும் பொருட்டு, ஒரு அரச திணைக்களத்தால் அல்லது நிருவாக, மாகாண சபைகள் மற்றும் உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சின் செயலாளரால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒரு நிறுவனத்தால் சம்பந்தப்பட்ட மொழிக்கற்கை நெறியொன்று முழு நேரமாக நடாத்தப்படும் பட்சத்தில், சேவையின் தேவையின் அவசியத்தை கருத்தில் கொள்ளும் அதே வேளை, அவ் அலுவலர் அத்தகைய கற்கை நெறிகளைப் பின்பற்றுவதற்கு அவர் கோரும் பட்சத்தில் முழுக்கொடுப்பனவுடன் கூடிய 6 மாதத்திற்கு மேற்படாத விசேட விடுமுறை வழங்கப்படலாம்”.

(எ) “12:10:4 தமிழ் மொழி மூலம் அரச சேவையில் இணைக்கப்பட்டு சிங்கள மொழித் தேர்ச்சிப்பரீட்சையில் சித்தியடையவில்லை என்ற ஒரே காரணத்தால் நியமனத்தில் உறுதி

செய்யப்படாத அலுவலர் ஒருவர் அவர் குறித்த நிபந்தனைகளை பூர்த்தி செய்யத் தவறியமையை கருத்தில் கொள்ளாது, 1988-12-23ம் திகதி முதல் நியமனத்தில் உறுதி செய்யப்படல் வேண்டும். அத்தகைய அலுவலர் அவ்வாறு நியமனத்தில் உறுதி செய்யப்படும் நேரத்தில் அவர் வகித்த தரங்களுக்குரிய நிருத்தி வைக்கப்பட்ட வருடாந்த சம்பள ஏற்றங்கள், அவை அவரால் உழைக்கப்பட்டிருப்பின், அவருக்கு வழங்கப்படுதல் வேண்டும். நிறுத்தி வைக்கப்பட்ட சம்பள ஏற்றங்கள் அவருக்கு உரிய நேரத்தில் வழங்கப்பட்டிருக்குமாயின் அவர் எந்த சம்பள மட்டத்தில் இருந்திருப்பாரோ அந்த சம்பள மட்டத்திற்கு அவர் உரித்துடையவராவார். ஆனால் வருடாந்த சம்பள ஏற்றங்களின் நிலுவைகளுக்கு அவர் உரித்துடையவராகார்.

(ஏ) “12:10:5 ‘பழைய வரவு’ அலுவலர் ஒருவர் சிரேஷ்ட பாடசாலை தராதர பரீட்சைக்கு சமமான தரத்தைக் கொண்ட ஒரு பரீட்சையில் தமிழ் மொழியில் அல்லது சிங்கள மொழியில் ஏற்கனவே சித்தியடைந்திருப்பின் இரண்டாவது மொழியில் சித்தியடைவதில் இருந்து அவருக்கு விலக்களிக்கப்படல் வேண்டும். ஆனால் அத்தகைய பரீட்சையில் சித்தியடைந்த பாடம் ஆட்சேர்ப்பு திட்டத்தில் அல்லது சேவைக் குறிப்பில் குறிப்பிடப்பட்ட பாடமாக இருந்தால் மட்டுமே இந்த விலக்கு அளிக்கப்படும்.

(ஈ) “12:10:6 இரண்டாவது மொழி தேவைப்பாடு அமுல்படுத்தப்பட்டதன் காரணமாக ‘பழைய வரவு’ அலுவலர் ஒருவர் சம்பள அதிகரிப்பின் பயனை இழந்திருப்பின் அவ்வாறு இழக்கப்பட்ட பயன்கள், நிலுவைகள் அந்த நிலையின் 1980 யூலை 9ம் திகதி முதல் அமுலுக்கு வரும் வகையில் திரும்ப வழங்கப்படல் வேண்டும்.

(ஐ) “12:11 தகுதிகாண் காலத்திற்கு அமைய அல்லது சேவையில் நிரந்தரமாக்கும் நோக்குடன் குறிப்பிட்ட காலத்திற்கு பதில் கடமையாற்றுவதற்கு நியமிக்கப்படும் தமிழ் அல்லது சிங்கள மொழி அல்லாதவொரு மொழி மூலம் சேவையில் இணைத்துக் கொள்ளப்பட்ட அலுவலரொருவர் அரச சேவையில் தனக்குரிய கடமையை ஆற்றக் கூடிய அளவிற்கு போதுமான அறிவை அக்காலப் பகுதிக்குள் பெற்றுக் கொள்ளுதல் வேண்டும்.”

(ஓ) “12:11:1, 7:1:1, 12:9, 12:10, 12:10:1, 12:10:2, 12:10:3 மற்றும் 12:11 உட்பட பிரிவுகளின் ஏற்பாடுகள் 1988-12-23 ஆம் திகதி முதல் அமுலுக்கு வரும்”

04. இணைப்பு 3,4 மற்றும் 5 பின்வருமாறு திருத்தப்படுகின்றன:-

(I) 3ம் இணைப்பின் 1வது மாதிரி வரையின் 4 ஆவது பிரிவின் அ(II) உப பிரிவு நீக்கப்பட்டு பின்வரும் பிரிவு பதிலீடாக சேர்க்கப்படல் வேண்டும்.

“(II) இரண்டுக்கு மேற்படாத தவணைக்குள் கல்விப் பொது தராதரப் பத்திர (சாதாரண தர) பரீட்சையில் எண்கணிதம் அல்லது கணிதம் மற்றும் சிங்களஇ தமிழ் அல்லது விண்ணப்பதாரி தேர்ந்தெடுக்கும் வேறு மொழியொன்று உட்பட ஆறு பாடங்களில் சித்தியடைந்திருத்தல்”

(III) 3ம் இணைப்பின் II ஆவது மாதிரி 5(உ) ஆவது பிரிவு நீக்கப்பட்டு பின்வரும் பிரிவு பதிலீடாக சேர்க்கப்படல் வேண்டும்.

“5(உ) சிங்கள அல்லது தமிழ் மொழியில் சித்தியடைந்த ஆகக் கூடிய பரீட்சை தொடர்பான தராதரப் பத்திரம்.”

(IV) 4 ஆம் இணைப்பின் 1ஆவது மாதிரிக் கடிதத்தின் 14, 15, 16 மற்றும் 17 ஆகிய பிரிவுகள் நீக்கப்பட்டு பின்வரும் பதிவுகள் பதிலீடாக சேர்க்கப்பட வேண்டும்.

(அ) “14” நீங்கள் சேவையில் இணைந்த மொழி அரசகரும மொழி ஒன்றல்லாத மொழியாயின் தகுதிகாண் காலத்துக்குள் நீங்கள் சிங்களம், தமிழ் ஆகிய அரசகரும மொழிகளில் ஒன்றில் தேர்ச்சி பெறுதல் வேண்டும். நீங்கள் நியமனத்தில் உறுதி செய்யப்பட தேவையான விடயங்களில் ஒன்றாக சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில் தேர்ச்சி பெற்றிருக்க வேண்டும்.

(ஆ) “15” தகுதிகாண் காலத்துக்குள் உங்களது சேவை திருப்திகரமாக அமையாவிடின் மற்றும் சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில் நிர்ணயிக்கப்பட்ட தரத்தில் தேர்ச்சிப் பரீட்சையில் சித்தி பெறாத தவறின் தகுதிகாண் காலத்தினுள் அல்லது அதன் முடிவில் உங்களது சேவை முடிவுக்குக் கொண்டுவரப்படும்.

(இ) “16” தகுதிகாண் காலத்தினுள் உங்களது சேவை திருப்திகரமாக அமையுமாயின், அதேபோல் நீங்கள் சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில் நிர்ணயிக்கப்பட்ட தரத்தில் தேர்ச்சி பெற்றிருப்பின், அத்துடன் இங்கே 17 ஆம் அத்தியாயத்தில் நிர்ணயிக்கப்பட்ட நிபந்தனைகளை பூர்த்தி செய்யின் அத்தகைய தகுதிகாண் காலத்தின் முடிவில் தாபன விதிக் கோவையின் II ஆம் அத்தியாயத்தின் 11ஆம் பிரிவின் கீழ் நீங்கள் சேவையில் உறுதிப்படுத்தப்படுவீர்கள்.

(ஈ) “17” நீங்கள் அரசின் மொழிக் கொள்கையை அமுல்படுத்தும் வகையில் இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசியலமைப்பின் IV ஆம் அத்தியாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கும் அத்துடன் காலத்துக்குக் காலம் இயற்றப்படும் சட்டங்கள், ஒழுங்கு விதிகள் ஆகியவற்றுக்கும் இணங்கியொழுக வேண்டும்.

(IV) 4 ஆம் இணைப்பின் II ஆம் மாதிரிக் கடிதத்தில் 14 ஆம் பிரிவு நீக்கப்பட்டு பின்வரும் பிரிவு பதிலீடாக சேர்க்கப்பட வேண்டும். “14” நீங்கள் அரசின் மொழிக் கொள்கையை அமுல்படுத்தும் வகையில் இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசியலமைப்பின் IV ஆம் அத்தியாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கும் அத்துடன் காலத்துக்குக் காலம் இயற்றப்படும் சட்டங்கள் ஒழுங்கு விதிகள் ஆகியவற்றுக்கு இணங்கியொழுக வேண்டும்.

(V) இணைப்பு 4 மாதிரி III இன் 14 ம் பிரிவு நீக்கப்பட்டு பின்வரும் பிரிவு பதிலீடாக சேர்க்கப்படல் வேண்டும்:-

“14. நீங்கள் அரசின் மொழிக் கொள்கையினை அமுல்படுத்தும் வகையில் இலங்கை சனநாயக சோசலிச குடியரசின் அரசியலமைப்பின் IV ஆம் அத்தியாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கும் அத்துடன் காலத்துக்குக் காலம் இயற்றப்படும் சட்டங்கள், ஒழுங்குவிதிகள், விதிகள் ஆகியவற்றிற்கும் இணங்கியொழுக வேண்டும்.

(VI) இணைப்பு 4, மாதிரி IV இன் 13ஆம் மற்றும் 14ஆம் பிரிவுகள் நீக்கப்பட்டு பின்வரும் பிரிவுகள் பதிலீடாக சேர்க்கப்படல் வேண்டும்:-

(அ) “13. உங்களது நியமனம் முதலே முடிவுக்கு கொண்டு வரப்பட்டாலன்றி குறிப்பிட்ட கால எல்லைக்குள் தமிழ் அல்லது சிங்களத்தில் அல்லது குறிப்பிட்ட தேர்ச்சிப் பரீட்சைகளில் நீங்கள் சித்தியடைதல் வேண்டும்”.

(ஆ) “14. நீங்கள் அரசின் மொழிக் கொள்கையை அமுல்படுத்தும் வகையில் இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசியலமைப்பின் IVஆம் அத்தியாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கும் அத்துடன் காலத்துக்கு காலம் இயற்றப்படும் சட்டங்கள், ஒழுங்குவிதிகள், விதிகள் ஆகியவற்றிற்கும் இணங்கியொழுதல் வேண்டும்”.

(VII). இணைப்பு 4, மாதிரி (V) இன் 3 (VI) ஆம் பிரிவு நீக்கப்பட்டு பின்வரும் பிரிவு பதிலீடாக சேர்க்கப்படல் வேண்டும்.

“3 (VI) நீங்கள் அரசின் மொழிக் கொள்கையை அமுல்படுத்தும் வகையில் இலங்கைச்சனநாயக சோசலிச குடியரசின் அரசியலமைப்பின் IVஆம் அத்தியாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கும் அத்துடன் காலத்துக்கு காலம் இயற்றப்படும் சட்டங்கள், ஒழுங்குவிதிகள், விதிகள் ஆகியவற்றிற்கும் இணங்கியொழுதல் வேண்டும்.”

(VIII). இணைப்பு 4, மாதிரி VI இன் II ஆம் பிரிவு நீக்கப்பட்டு பின்வரும் பிரிவு பதிலீடாக சேர்க்கப்படல் வேண்டும்.

“II. நீங்கள் அரசின் மொழிக் கொள்கையை அமுல்படுத்தும் வகையில் இலங்கைச்சனநாயக சோசலிச குடியரசின் அரசியலமைப்பின் IV ஆம் அத்தியாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கும் அத்துடன் காலத்துக்கு காலம் இயற்றப்படும் சட்டங்கள், ஒழுங்குவிதிகள், விதிகள் ஆகியவற்றிற்கும் இணங்கியொழுதல் வேண்டும்.

(IX) இணைப்பு 5 நீக்கப்பட்டு 13ஆம் மற்றும் 16ஆம் திருத்தச்சட்டங்களால் திருத்தப்பட்டவாறான இலங்கைச்சனநாயக சோசலிச குடியரசின் IV ஆம் அத்தியாயம் பதிலீடாக சேர்க்கப்படல் வேண்டும். திருத்தப்பட்ட IV ஆம் அத்தியாயம் 1989-04-18 திகதிய 25/89ம் இலக்க அரசாங்க நிருவாக சுற்றறிக்கையில் மறு பிரசுரம் செய்யப்பட்டுள்ளது.

05. தாபன விதிக் கோவையின் விடயப்பட்டியலில் அரசகரும மொழிக் கொள்ளையின் என்ற வார்த்தகளின் கீழ் 7:1:1, 12:10, 12:10:1, 12:10:2, 12:10:4, 12:11, 12:11:1 ஆகிய பிரிவு இலக்கங்களையும் சேர்த்துக் கொள்ளவும்.

செயலாளர்,
அரசாங்க நிருவாக, மாகாண சபைகள்
மற்றும் உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சு.

அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை கடித இலக்கம்: 04

எனது இல: EST-8/ALLOW/04/2000
அரசாங்க நிர்வாக
உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு,
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு 07.
2009 டிசம்பர் மாதம் 28 ஆந் திகதி

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள்,
மாகாண சபைகளின் தலைமைச் செயலாளர்கள்,
மற்றும் திணைக்களத் தலைவர்கள் யாவருக்கும்.

மொழி பெயர்ப்பு, பேச்சு மொழி பெயர்ப்பு மற்றும்
தட்டச்சிடுவதற்கான கட்டணங்களைத் திருத்தம் செய்தல்

மேற்படி விடயம் தொடர்பாக 2003.12.11 ஆந் திகதிய அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இலக்கம்: 12/2003 இல் பந்தி 01 இன் பால் தங்களது கவனம் ஈர்க்கப்படுகின்றது.

02. பெரும்பாலான அரசாங்க நிறுவனங்களில் மொழிபெயர்ப்பாளர் பதவிகளில் மேலும் வெற்றிடங்கள் உள்ளதால் அந் நிறுவனங்களில் மொழி பெயர்ப்பு பணிகளை நிறைவேற்றும் போது தாமதங்கள் ஏற்படுவதாகவும் அதனால் அந்த நிறுவனங்களில் வினைத்திறமையான சேவையை வழங்குவதற்கு தடையாக உள்ளதெனவும் எனக்கு அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

03. அத் தடைகளை தவிர்த்துக் கொள்வதற்கு அரசாங்க நிறுவனங்களில் மொழிபெயர்ப்பு பணிகளில் ஈடுபட்டுள்ள மொழிபெயர்ப்பு அலுவலர்கள் தாம் சேவையாற்றும் இடத்தில் கடமைகளுக்கு தடைகள் ஏற்படாதவாறு, திணைக்களத் தலைவரின் அனுமதிக்கு அமைவாக வேறு அரசு நிறுவனங்களின் மொழிபெயர்ப்பு பணிகளை நிறைவேற்ற முடியுமெனவும் அதன் பொருட்டு அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இலக்கம்: 12/2003 இன் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் படிக்களை பெற்றுக் கொள்வதற்கு முடியுமெனவும் அறியத்தருகின்றேன்.

ஓப்பம் / டி.திசாநாயக்க
செயலாளர்
அரசாங்க நிர்வாக உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு.

அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கை இல : 01/2011

எனது இலக்கம் : ஆ/9/5/2/42
அரசாங்க நிர்வாக மற்றும்
உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சு,
சுதந்திர சதுக்கம்,
கொழும்பு-07
2011 ஒக்டோம்பர் மாதம் 12 ஆந் திகதி.

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள்
மாகாண சபைகளின் பிரதம செயலாளர்கள்
திணைக்களத் தலைவர்கள் அனைவருக்கும்

29/98 மற்றும் 03/2007 ஆம் இலக்க அரசாங்க நிர்வாக சுற்றறிக்கைகளுக்கு இணங்க மொழித் தேர்ச்சி ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவினைப் பெறுகிற உத்தியோகத்தர்களின் மொழியாற்றலை பணிக்கடமைகளுக்காகப் பயன்படுத்துதல்.

ஒரு மொழிக்கு மேலதிகமாக பல மொழிகளில் தேர்ச்சியைப் பெறுகிற அரசு உத்தியோகத்தர்களுக்கு ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவு வழங்குவது வெளியிடப்பட்டுள்ள 1998.12.30 ஆந் தினத்தையும் 29/98 என்ற இலக்கத்தையும் கொண்ட அரசாங்க நிர்வாகச் சுற்றறிக்கை தொடர்பிலும் 2007.02.09 ஆந் திகதியைக் கொண்ட 03/2007 ஆம் இலக்க சுற்றறிக்கை தொடர்பிலும் உங்கள் கவனத்தை ஈர்க்க விரும்புகின்றேன்.

02. மேற்படி சுற்றறிக்கைகள் இரண்டினதும் ஏற்பாடுகளின் கீழ் மொழித் தேர்ச்சி ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவினை பெற்றுக் கொள்ளும் உத்தியோகத்தர்கள் அரசாங்கத்திற்கு தேவைப்படுகின்ற போது தாம் தேர்ச்சி பெற்றுள்ள இரண்டாம் மொழியில் அல்லது மூன்றாம் மொழியில் அல்லது அவை இரண்டிலும் மேலதிகக் கொடுப்பனவுகளைப் பெற்றுக் கொள்ளாது அரசாங்கத்துக்கு சேவையினை வழங்குவதற்குக் கடமைப்பட்டவர்களாக இருப்பதனால் அவ் உத்தியோகத்தர்களின் மொழியாற்றலை அரசாங்க அலுவலகங்களில் நாளாந்தம் மேற் கொள்ளப்படும் பணிகளின் போது பயன்படுத்திக் கொள்வதற்கு அரசாங்கம் தீர்மானித்துள்ளது.

03. அதற்கிணங்க அரசாங்க அலுவலகங்களுக்குப் பொதுவாக கிடைக்கின்ற கடிதங்களை மொழிப் பெயர்த்தல் அக்கடிதங்களுக்கு அவை அனுப்பப்பட்டுள்ள மொழிகளிலே பதில் அனுப்புதல் போன்ற செயற்பாடுகளை மொழிப் பெயர்ப்பு உத்தியோகத்தர்களின் சேவைகளைப் பெறாமல் உரிய விடயத்துக்கு பொறுப்பான உத்தியோகத்தர்கள் மூலமாகவே செய்து கொள்வது திணைக்களத் தலைவர்களின் பொறுப்பாகும்.

04. அவ்வாறு ஒப்படைக்கப்படுகின்ற பணிகளை ஊக்குவிப்பு கொடுப்பனவினைப் பெறுகின்ற உத்தியோகத்தர்கள் உரிய முறையில் நிறைவேற்றத் தவறுவார்களாயின் மேலே 01 ஆம் பந்தியில் கூறப்பட்டுள்ளவாறு வழங்கப்படுகின்ற கொடுப்பனவினை நிறுத்துவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்குமாறு வேண்டிக் கொள்கின்றேன்.

ஒப்பம் பீ.பி.அபேகோன்
செயலாளர்
அரசாங்க நிர்வாக மற்றும்
உள்நாட்டலுவல்கள் அமைச்சு

